

Tout savoir sur le nouveau Conseil communal de Schaerbeek p. 12-15

Alles over de nieuwe Gemeenteraad van Schaarbeek p. 12-15

De nouvelles actions policières pour plus
de sécurité routière

p. 2

Nieuwe politieacties voor meer veiligheid op de weg

p. 2

Comment inscrire votre enfant dans une école
néerlandophone ?

p. 4

Hoe schrijft u uw kind in een Nederlandstalige school in?

p. 5

1030 Culture

p. 7-10

1030 Cultuur

p. 6



Votre Schaerbeek Info est aussi en ligne !
www.1030.be/SI

Uw Schaerbeek Info is ook online!
www.1030.be/nl/SI



EDITO

Un nouveau souffle

Lors des dernières élections, les Schaerbeekois ont choisi leurs représentants, mais aussi les idées et les combats qu'ils voulaient voir mener et auxquels ils voulaient participer. (p. 3)

Een nieuw elan

Bij de laatste verkiezingen kozen de Schaarbekenaren hun vertegenwoordigers, maar ook de ideeën en strijdpunten die ze gerealiseerd willen zien en waar ze zich achter willen scharen. (p. 3)

De nouvelles actions pour plus de sécurité routière

La commune de Schaerbeek et la Zone de police Bruxelles-Nord collaborent pour toujours plus de sécurité routière dans les rues. De nombreuses mesures ont été prises. Voici un aperçu des nouveautés et dernières actions menées par la police.

LA POLICE CONTINUE DE RENFORCER SES ÉQUIPES

Au début 2018, la Zone de police Bruxelles-Nord (Schaerbeek – Evere – Saint-Josse) a repensé son organisation afin de diminuer le nombre d'accidents et les comportements dangereux. Elle a mis tous ses effectifs à contribution. Concrètement, l'équipe dédiée à la circulation est passée de 47 à 63 agents en un peu moins d'un an. Les horaires de travail ont également été adaptés afin de mieux répondre aux besoins sur le terrain. Grâce à cette réorganisation et à l'augmentation des contrôles, le nombre de PV pour les infractions en matière de circulation a augmenté de 40% en 1 an !

DES ACTIONS POUR LUTTER CONTRE LES FOUS DU VOLANT

A la demande du Bourgmestre Bernard Clerfayt, la Zone de police a mis en œuvre une nouvelle stratégie pour lutter contre les rodéos urbains. En novembre, trois opérations ont été menées dans les quartiers Voltaire, Haecht, Deschanel, Steurs, Consolation, Waelhem, Helmet, Louis Bertrand, Coteaux et Rogier. En quelques heures, la police a verbalisé près de 140 infractions (conduite inappropriée, stationnement gênant...). La Zone procèdera à des actions similaires dans d'autres quartiers de la commune.

Vous êtes témoin de rodéos urbains ? Contactez la Zone de police Bruxelles-Nord au 02/249 22 11. Si possible, précisez l'heure de l'infraction, le signalement de la voiture et la plaque si vous l'avez. Tous les appels sont enregistrés et peuvent alimenter le dossier, même si la police n'est pas en mesure de se rendre sur place parce qu'elle est appelée sur une urgence. N'hésitez pas à communiquer ces informations à la Zone de police, même le lendemain des faits.

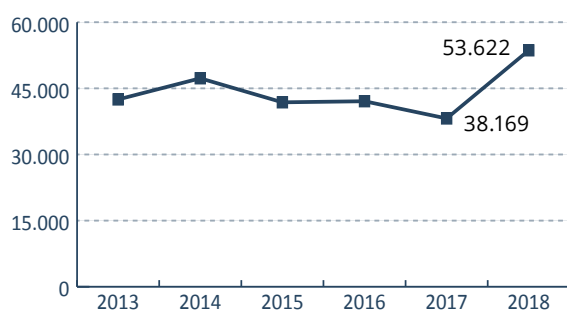


LA BRIGADE CYCLISTE BIENTÔT OPÉRATIONNELLE À SCHAERBEEK

La Zone de police Bruxelles-Nord disposait déjà d'une brigade cycliste, mais son activité a diminué suite à la menace terroriste (2015-2017). Depuis lors, ces agents doivent s'équiper de gilets pare-balles qui n'étaient pas adaptés à la pratique régulière du vélo. Du tout nouveau matériel a donc été commandé et des recrutements sont en cours. Cette brigade devrait voir le jour en 2019.

Nombre de verbalisations en matière de circulation (de janvier à septembre)

Aantal bekeuringen in het verkeer (van januari tot september)



POLITIE

Nieuwe acties voor meer verkeersveiligheid

De gemeente Schaarbeek en de Politiezone Brussel-Noord werken samen voor meer verkeersveiligheid in de straten. Er werden heel wat maatregelen genomen. Ziehier een overzicht van de nieuwigheden en de recentste acties die werden gevoerd door de politie.

DE POLITIE BLIJFT HAAR TEAMS VERSTERKEN

Begin 2018 vernieuwde de Politiezone Brussel-Noord (Schaarbeek – Evere – Sint-Joost) haar organisatie om het aantal ongevallen en gevaarlijk gedrag te verminderen. Ze zette al haar personeel in.

Concreet werd het team van de verkeerspolitie uitgebreid van 47 naar 63 agenten, en dit op iets minder dan een jaar tijd. Ook de werkuren werden aangepast om beter in te spelen op de behoeften op het terrein. Dankzij deze reorganisatie en de toename van de controles is het aantal PV's voor verkeersovertredingen op 1 jaar tijd met 40% toegenomen!

ACTIES OM IETS TE ONDERNEMEN TEGEN GEKKEN AAN HET STUUR

Op vraag van Burgemeester Bernard Clerfayt heeft de Politiezone een nieuwe strategie ingevoerd om iets te ondernemen tegen de stadsrodeo's. In november vonden drie operaties plaats in de wijken Voltaire, Haecht, Deschanel, Steurs, Troost, Waelhem, Helmet, Louis Bertrand, Coteaux en Rogier. Op een paar uur tijd verbaliseerde de politie ongeveer 140 overtredingen (onaangepast rijgedrag, storend parkeren ...). De Zone zal nog gelijkaardige acties organiseren in andere wijken van de gemeente.

Bent u getuige van stadsrodeo's? Neem dan contact op met de Politiezone Brussel-Noord op 02/249 22 11. Specificeer indien mogelijk het uur van de overtrekking, het signalement van de wagen en de nummerplaat indien u die hebt. Alle oproepen worden geregistreerd en kunnen bij het dossier worden gevoegd, ook al is de politie niet in staat om ter plaatse te gaan omdat er elders een noodgeval is. Communiceer deze informatie zeker aan de Politiezone, zelfs de dag na de feiten.

DE FIETSBRIGADE BINNENKORT OPERATIONEEL IN SCHAARBEK

De Politiezone Brussel-Noord had al een fietsbrigade, maar de activiteit ervan was afgenomen naar aanleiding van de terroristische dreiging (2015-2017). Sindsdien moesten de agenten kogelwerende vesten dragen en die waren niet altijd geschikt om regelmatig te fietsen. Er werd dus nieuw materiaal besteld en momenteel worden er mensen gerekruteerd. Deze brigade zou het levenslicht moeten zien in 2019.



Un nouveau souffle

Lors des dernières élections, les Schaerbeekois ont choisi leurs représentants (voir pages 12-15), mais aussi les idées et les combats qu'ils voulaient voir mener et auxquels ils voulaient participer.

La Liste du Bourgmestre et Ecolo Groen forment désormais pour la mandature communale 2018-2024 une nouvelle majorité légitime, ambitieuse, dynamique, décidée à renforcer encore l'essor que connaît Schaerbeek et à respecter les engagements pris durant la campagne. Ensemble, nous avons rédigé un **accord de majorité** (à voir sur www.1030.be/documents-strategiques ou dans le premier Schaerbeek Info de janvier) et proposons aux citoyens un **nouveau souffle** pour renforcer de manière puissante et enthousiasmante le renouveau que notre commune connaît déjà.

Cet accord engagera l'action publique sur tous les plans de gestion communale : transition écologique, cohésion sociale, sécurité (et notamment sécurité routière), jeunesse, logement, culture, rénovation urbaine, aménagement de l'espace public, équipements et investissements publics dans nos écoles, nos crèches, nos parcs et plaines de jeux, nos infrastructures sportives, proximité, prévention, propreté publique, développement économique pour l'emploi, mobilité... Le tout dans un cadre budgétaire rigoureux et avec, en prime, une diminution de l'impôt. Oui, la bonne gouvernance au bénéfice des citoyens, de tous les citoyens car nous penserons très spécifiquement à leur bien-être et à leur pouvoir d'achat.

Au bénéfice des citoyens, mais surtout avec les citoyens car nous lancerons de nouvelles initiatives en matière de participation. Notamment en matière de budget participatif. Ainsi, Schaerbeek et les Schaerbeekois pourront répondre aux grands enjeux des villes modernes et, bien entendu, aux appels des citoyens et des organismes internationaux, pour participer à la lutte contre le dérèglement climatique. Bref, pour faire de Schaerbeek une ville bien engagée dans le XXI^e siècle, plus prospère, pour tous, plus ouverte, plus chaleureuse, plus dynamique.



Vincent Vanhalewyn, Echevin du Climat, de l'Aménagement de l'espace public, des Bâtiments publics et de la Cohésion sociale / Schepen van Klimaat, Inrichting van de openbare ruimte, Openbare gebouwen en Sociale cohesie, et / en Bernard Clerfayt, Bourgmestre / Burgemeester

Een nieuw elan

Bij de laatste verkiezingen kozen de Schaarbekenaren hun vertegenwoordigers (zie pagina 12-15), maar ook de ideeën en strijdpunten die ze gerealiseerd willen zien en waar ze zich achter willen scharen.

De Lijst van de Burgemeester en Ecolo-Groen vormen voortaan een nieuwe, ambitieuze en dynamische meerderheid

voor de gemeentelijke legislatuur 2018-2024, die vastbesloten is om Schaarbeek verder te doen groeien en de tijdens de campagne aangegeven verbintenissen na te komen. Samen hebben we een **meerderheidsakkoord** opgesteld (dat u kunt lezen op <https://www.schaarbeek.be/nl/administratie-politiek/strategische-documenten> of in de eerste Schaarbeek Info van januari) en stellen we de burger een **nieuw elan** voor om de heropleving van onze gemeente een krachtige en inspirerende boost te geven.

Om dit akkoord uit te voeren, zullen we ons inspannen op alle vlakken van het gemeentelijk bestuur: ecologische transitie, sociale cohesie, veiligheid (en meer bepaald verkeersveiligheid), jeugd, huisvesting, cultuur, stadsvernieuwing, inrichting van de openbare ruimte, openbare voorzieningen en investeringen in onze scholen, onze crèches, onze parken en speelpleinen, onze sportinfrastructuur, buurtwerk, preventie, openbare netheid, economische ontwikkeling met het oog op werkgelegenheid, mobiliteit... Dit alles in een strak budgettair kader en met een belastingverlaging als bonus. Ja, goed bestuur ten voordele van de burger, van alle burgers. We zullen immers vooral aan hun welzijn en hun koopkracht denken.

Ten voordele van de burger, maar vooral met de burger, want we zullen nieuwe initiatieven op het vlak van participatie lanceren. Meer bepaald een participatieve begroting. Zo kunnen Schaarbeek en de Schaarbekenaren het hoofd bieden aan de grote uitdagingen van de moderne steden en, uiteraard, ook ingaan op de oproepen van burgers en internationale organisaties, om de klimaatverandering te helpen bestrijden. Kortom, om van Schaarbeek een stad te maken die goed begonnen is aan de 21^{ste} eeuw, die voor iedereen welvarender, opener, warmer en dynamischer is.

Bernard Clerfayt

Bernard Clerfayt
Votre Bourgmestre / Uw Burgemeester

ENSEIGNEMENT

A nouveau un label Eco pour une école schaerbeekoise

L'Ecole 2 maternelle sensibilise ses élèves au respect de l'environnement. Potager et compost au sein de l'école, collation saine pour les enfants, des semaines thématiques sur l'environnement... Pour récompenser tout ce travail, l'établissement a reçu le label "Eco-Schools".

Créé en 1994 par la Fondation pour l'Environnement (FEE), le label "Eco-Schools" est reconnu dans 58 pays. Ce label, décerné à plus de 15.000 établissements au niveau mondial, récompense les écoles pour leur implication en faveur de l'environnement. 5 écoles bruxelloises ont reçu le label cette année. Parmi elles, un établissement schaerbeekois : l'Ecole 2 maternelle.

La Ministre bruxelloise de l'Environnement a remis le label "Eco-Schools" aux élèves. Pendant la cérémonie, elle a rappelé combien la sensibilisation et l'éducation des plus jeunes aux problématiques environnementales formaient une des bases de la conscientisation citoyenne en la matière. L'éducation est un levier fondamental si l'on souhaite changer les mentalités et les comportements.

L'Ecole 2 maternelle a construit un tipi en saule qui peut servir de coin de lecture.

DEUX AUTRES ÉCOLES RÉCOMPENSÉES PAR LE PASSÉ

« Toute l'équipe éducative et les élèves se réjouissent de ce prix qui vient valoriser le travail réalisé, explique Joëlle Van Langendijk, Directrice de l'Ecole 2 maternelle. Et ce travail pour sensibiliser les enfants au respect de l'environnement est important : nous avons créé un potager et un compost, installé un tipi en saule qui peut être utilisé par les élèves et par les professeurs pour y lire des histoires ou y donner cours. On a également instauré la collation saine quotidienne "salade de fruits" pour les élèves, ainsi que des semaines thématiques "environnement" ».

« C'est déjà la troisième école communale récompensée, après les labels décernés en 2016 et en 2017. Cela témoigne du dynamisme de nos écoles et de la volonté d'éveiller la conscience écologique des élèves », conclut l'Echevin de l'Enseignement communal, Michel De Herde.



OCMW

Een specifieke begeleiding voor jongeren

Op dit moment worden er 2.752 jongeren tussen 18 en 25 jaar begeleid door het OCMW, goed voor 26% van de burgers die begeleiding krijgen. Om hen zoveel mogelijk houvast, en een zo groot mogelijke slaagkans te bieden, slaan de departementen Sociale Actie en Socioprofessionele Integratie de handen in elkaar.

Het is daarbij de bedoeling de jongeren te omkaderen en hen te begeleiden bij al hun dagelijkse beslommeringen, bijvoorbeeld relationele, psychologische, familiale, school- en professionele problemen. Met elke jongere wordt er een individueel project opgestart om hem zelfstandiger te laten worden, en om hem snel op eigen benen te laten staan. "Veel van deze jongeren zijn studenten aan wie het

OCMW de beste kansen wil bieden om een opleiding te volgen en een diploma te behalen, twee onmisbare factoren om werk te vinden", zegt Dominique Decoux, aftredend Voorzitter van het OCMW.

Info:
Christine Hermant
✉ Christine.Hermant@cpas-schaerbeek.be
☎ 02/435 52 44

CPAS

Un accompagnement spécifique pour les jeunes

2.752 jeunes de 18 à 25 ans sont actuellement accompagnés par le CPAS, ce qui représente 26% des citoyens aidés par le CPAS. Pour maximiser les chances d'accroche et de réussite, les équipes jeunesse des départements Action sociale et Insertion socio-professionnelle travaillent la main dans la main.

L'objectif visé est que le jeune se sente encadré et accompagné dans l'ensemble de ses difficultés quotidiennes : relationnelles, psychologiques, familiales, scolaires et professionnelles. Avec chaque jeune, un projet individuel est mis en place afin de développer son autonomie et l'appuyer à rapidement voler de ses propres ailes. « Beaucoup de ces jeunes sont des étudiants à qui le CPAS donne les meilleures chances d'acquiescer une formation et de décrocher un

diplôme, éléments indispensables pour accéder à un emploi », se réjouit Dominique Decoux, Présidente du CPAS sortante.

Infos :
Christine Hermant
✉ Christine.Hermant@cpas-schaerbeek.be
☎ 02/435 52 44



La période de préinscription s'ouvre bientôt !

Vous souhaitez inscrire votre enfant dans une école néerlandophone de Schaerbeek ? Les préinscriptions commencent en janvier. Voici la marche à suivre et les questions fréquentes.



PRÉINSCRIVEZ-VOUS EN LIGNE DÈS LE 7 JANVIER

Les préinscriptions des écoles bruxelloises de l'enseignement néerlandophone se déroulent uniquement en ligne sur le site internet www.inschrijveninbrussel.be. Vous pouvez inscrire votre enfant entre le 7 janvier (9h) et le 1^{er} février (16 h). L'ordre de préinscription n'a aucune importance ! Vous avez besoin pour cela du numéro de registre national de votre enfant.

COMBIEN D'ÉCOLES DOIS-JE CHOISIR ?

Déclic, le service de Médiation et Accrochage scolaire de la commune de Schaerbeek, conseille aux parents de sélectionner au moins 5 écoles, par ordre de préférence. Les écoles néerlandophones sont très populaires à Bruxelles. Pour maximiser vos chances, choisissez des écoles qui ont encore des places libres et qui se situent à proximité de votre domicile ou lieu de travail.

QUAND ALLER À L'ÉCOLE POUR L'INSCRIPTION ?

Le 13 mars, vous recevrez un e-mail ou un courrier indiquant le résultat et les coordonnées du futur établissement de votre enfant. Rendez-vous à l'école indiquée entre les 18 mars et 5 avril pour inscrire votre enfant. Les résultats seront aussi accessibles via la boîte mail du site inschrijveninbrussel.be.

QUE FAIRE SI MON ENFANT N'A PAS DE PLACE ?

Tout n'est pas perdu : rendez-vous entre les 18 mars et 5 avril dans les écoles sélectionnées et demandez un document de refus. Vous serez alors automatiquement placé sur une liste d'attente et l'école vous appellera si une place se libère. La liste d'attente est valable jusqu'au 7 octobre 2019. Pour les enfants nés en 2017, la liste d'attente est valable jusqu'au 30 juin 2020.

LE 23 MAI, LES INSCRIPTIONS LIBRES

Si vous cherchez toujours une place pour votre enfant, les écoles organisent les inscriptions à partir du 23 mai. Avant de vous lancer, consultez d'abord les places dis-

ponibles sur le site inschrijveninbrussel.be. Lors de ces inscriptions libres, il ne reste plus que très peu de places. Le premier arrivé sera le premier servi ! S'il n'y a plus de place, vous serez inscrit sur la liste d'attente.

QUI A PRIORITÉ ?

Les enfants dont au moins un parent a une connaissance suffisante du néerlandais ont priorité pour l'année scolaire 2019-2020. Cette priorité vaut pour 55% des places.

Infos :

Déclic*, service d'Accrochage et de Médiation scolaire

☎ 02/240 63 08

✉ declic@schaerbeek.be

La Bibliothèque néerlandophone

☎ 02/245 32 90

✉ schaerbeek@bibliotheek.be

👉 www.inschrijveninbrussel.be

* Service du Programme de Prévention

Urbaine (PPU) de Schaerbeek.

Infos : www.1030.be/ppu

Toutes les infos sur les écoles communales néerlandophones sont sur le site web de Schaerbeek : www.1030.be/enseignement-nl



TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Ce 5 décembre 2018, le Conseil communal nouveau a été installé. Pour les six prochaines années, ce sont 47 conseillers communaux qui ont prêté serment et 10 nouveaux échevins qui ont été élus. Mais le même Bourgmestre et presque la même majorité, si l'on excepte les Humanistes, renvoyés dans l'opposition.

Le **PS** de Schaerbeek salue toutes les élues et tous les élus qui ont été installés pour les six prochaines années et leur souhaite un franc succès dans l'exercice démocratique de leur fonction qui est à présent le leur.

Avec 18 % des suffrages exprimés, le PS compte 9 sièges au Conseil communal. Il est le plus grand parti de l'opposition et représente plus d'un.e Schaerbeekois.e sur six. Il est la voix de tous les concitoyens schaerbeekois qui veulent entendre une voix progressiste, sincère et réaliste dans son action politique.

Face à une majorité plus conservatrice réunissant les deux premières forces politiques de la Commune, nous appelons la majorité nouvelle à ne jamais négliger une partie de la population de la Commune qui ne l'a pas soutenu lors du dernier scrutin.

Le **PS de Schaerbeek** assure que ses 9 Conseillers communaux exerceront un travail d'opposition rigoureux et vigoureux au sein du Conseil communal ; ils exerceront partout leur devoir de contrôle des mandataires de la majorité, dans le cadre de la gestion de notre Commune par le futur Collège des Bourgmestre et Échevins. Ils incarneront nos valeurs de progrès et de défense absolue des plus faibles de nos concitoyens et veilleront à peser de tout leur poids pour que les décisions de la majorité prennent toujours en compte celles et ceux qui ont été les oubliés des législatures précédentes et ne sentent toujours pas représentés par cette nouvelle majorité.



Nouveau collègue : Saint Nicolas n'a pas gâté les schaerbeekois !

Le 5 décembre dernier, des failles sont déjà apparues dans la majorité lorsque deux candidats-échevins ont failli ne pas être élus à deux voix près !

Pas rassurant, lorsqu'on s'aperçoit que sur 10 échevins, 5 ne disposent d'aucune expérience préalable et que 2 d'entre eux n'ont même jamais siégé au conseil communal ! Nous ne les jugeons pas, nous verrons à l'expérience.

Plus éclairante est la nomination d'un 10^e échevin surnuméraire alors même qu'un jeune échevin ff quasi sans attributions venait d'être désigné au collège ! Décidément, la bonne gouvernance est un concept qui échappe à un bourgmestre « jupitérien » qui s'approprie plus de 50% des compétences dévolues au collège ! Manifestement l'adage : « *qui trop embrasse mal étreint* » lui est inconnu, lui qui exerce déjà un mandat de député régional !

Cerise sur le gâteau : le 17 décembre, le conseil de l'aide sociale sera élu par le conseil communal. Quand on connaît l'importance du cpas avec un budget de plus de 150 millions d'euros et 600 membres du personnel, on mesure combien la désignation d'une jeune femme (LB) certes charmante mais dénuée de toute expertise en la matière, fait courir un risque majeur au management du CPAS ; risque encore aggravé par la désignation à la tutelle communale sur le CPAS d'un jeune échevin inexpérimenté ECOLO !

Quant à nous, nous serons vigilants et attentifs au moindre dérapage en termes de gouvernance et de transparence ; nous veillerons à ce que les intérêts légitimes de tous les schaerbeekois soient réellement pris en compte par la majorité et nous relayerons sans relâche les revendications citoyennes de tous les quartiers ! C'est notre premier engagement et nous nous y tiendrons !

Angelina CHAN et Georges VERZIN
conseillers communaux



Le PTB veut un « Bourgmestre éthique » à Schaerbeek

Pour le PTB, il n'est pas normal que Bernard Clerfayt continue à cumuler son poste de Bourgmestre avec celui de parlementaire. Cela fait 18 ans qu'il vit avec le maximum qu'un député cumulard peut gagner – plus de 180 000 euros par an actuellement. Cela doit cesser. Des élus déconnectés, la population n'en veut plus. Clerfayt doit mettre fin dès maintenant à ses cumuls d'argent et ne pas attendre mai 2019.

Il doit aussi refuser les montants faramineux de prime de départ des parlementaires. Clerfayt n'a pas besoin de cet argent. Comme Bourgmestre, il continuera à gagner très largement sa vie. Continuer à toucher par mois quelque 9.551 euros brut de prime de sortie en plus serait indécent.

Le PTB Schaerbeek veut donc un « Bourgmestre éthique » pour sa commune : qui met fin à ses cumuls et qui renonce à de l'argent indu.

De PVDA wil een 'ethische burgemeester' in Schaarbeek

Voor de PVDA is het niet normaal dat Bernard Clerfayt de functie van burgemeester blijft cumuleren met de job van volksvertegenwoordiger. Al 18 jaren leeft mijnheer Clerfayt met het maximum dat een cumulerend afgevaardigde mag verdienen, dat is vandaag meer dan 180.000 euro per jaar. Dat moet stoppen. Afgevaardigden die los staan van het gewone leven, de bevolking wil dat niet meer!

Clerfayt moet vandaag een einde stellen aan deze cumul en niet wachten tot in mei 2019.

Hij moet dan ook de enorme vertrekpremie van parlementairen weigeren. Clerfayt heeft dat geld niet nodig. Als burgemeester zal hij een royaal inkomen behouden. Daarbovenop 9.551 euro bruto per maand extra incasseren als hij vertrekt als parlementair, dat zou niet fatsoenlijk zijn. De PVDA-Schaerbeek wil dus een 'ethische burgemeester' voor haar gemeente : een burgemeester die een einde stelt aan de cumul en die afstand doet van onnodig geld.



Voorinschrijvingsperiode begint binnenkort!

U wilt uw kind inschrijven in een Nederlandstalige school in Schaarbeek? In januari begint de voorinschrijvingsperiode. Hieronder leest u wat u moet doen en enkele vaak gestelde vragen.



onderwijs brussel

ONLINE VOORINSCHRIJVINGEN VANAF 7 JANUARI

Voorinschrijven voor de Brusselse scholen van het Nederlandstalig onderwijs kan uitsluitend online op de website www.inschrijveninbrussel.be. U kunt uw kind inschrijven tussen 7 januari (8u) en 1 februari (16u). De volgorde van voorinschrijven heeft geen enkel belang!

HOEVEEL SCHOLEN MOET IK KIEZEN?

De Nederlandstalige scholen zijn heel populair in Brussel. Déclic, de dienst voor Schoolherinschakeling en -bemiddeling van de gemeente Schaarbeek, raadt ouders aan om minstens 5 scholen te kiezen, in volgorde van voorkeur. Om uw kansen te maximaliseren kiest u best scholen waar nog plaats is en die zich in de buurt van uw woon- of werkadres bevinden.

WANNEER MOET U NAAR DE SCHOOL GAAN OM IN TE SCHRIJVEN?

Begin maart zal u een e-mail of brief ontvangen met daarin het resultaat en de gegevens van de toekomstige school van uw kind. Tussen 12 en 30 maart kunt u dan naar de aangegeven school gaan om uw kind in te schrijven. De resultaten zullen ook op de website inschrijveninbrussel.be worden gezet.

WAT MOET IK DOEN ALS ER GEEN PLAATS IS VOOR MIJN KIND?

Alles is nog niet verloren: tussen 18 maart en 5 april kunt u naar de gekozen scholen gaan en daar een weigeringsdocument aanvragen. U zal dan automatisch op de wachtlijst worden gezet; de school zal u bellen als er een plaats vrijkomt. De wachtlijst geldt tot 7 oktober 2019. Voor kinderen die in 2017 werden geboren, geldt de wachtlijst tot 30 juni 2020.

Alle info over de Nederlandstalige scholen in de gemeente vindt u op de website van Schaarbeek www.1030.be/nl/nl-onderwijs

23 MEI, DE VRIJE INSCHRIJVINGEN

De vrije inschrijvingen beginnen op 23 mei, in het geval u nog altijd een plaats zoekt voor uw kind. Raadpleeg eerst de beschikbare plaatsen op de website inschrijveninbrussel.be. Bij deze vrije inschrijvingen geldt: eerst gekomen, eerst bediend! Als er geen plaats meer is, zal u op de wachtlijst worden gezet. De school zal u dan contacteren als er een plaats vrijkomt.

WIE HEEFT VOORRANG?

Kinderen van wie minstens 1 ouder voldoende Nederlands kent hebben voorrang voor het schooljaar 2019-2020. Deze voorrang geldt voor 55% van de plaatsen.

Info:

Déclic*, dienst voor Schoolherinschakeling en -bemiddeling
 ☎ 02/240 63 08
 ✉ declic@schaarbeek.be
 De Nederlandstalige Bibliotheek (enkel op afspraak)
 ☎ 02/245 32 90
 ✉ schaarbeek@bibliotheek.be
 🖱 www.inschrijveninbrussel.be

*Dienst Stedelijk Preventieprogramma (SPP) van Schaarbeek
 Info: www.1030.be/nl/spp

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE



L'équipe du cdH de Schaerbeek & Het team van CD&V Schaarbeek

vous souhaitent de très
joyeuses fêtes
wensen u prettige feestdagen
&
une merveilleuse année
een gelukkig

2019



Merci pour tout, Bernard

Bernard Lanssens vient de terminer sa longue randonnée, le premier décembre dernier. Nous avons eu la chance de parcourir un bout de chemin en sa compagnie à Ecolo/Groen Schaarbeek.

Nous garderons le souvenir d'un homme profondément bon, qui avait cette douceur dans le regard qui fait ressortir le meilleur en chacun.

En tant que président du Foyer schaarbeekois et de l'ASIS (de 2007 à 2013), il a pu utiliser son expertise et sa capacité à rassembler des personnes diverses pour améliorer durablement le droit au logement des plus précarisés à Schaarbeek.

Par ses interventions discrètes et ses conseils pleins de sagesse, Bernard a également inspiré nombre d'entre nous sur leur propre route. Parmi eux, particulièrement, Myriam Boxus. Cette dernière prendra place à la présidence du Foyer Schaarbeekois au printemps 2019. Elle suivra ses traces et continuera le chemin entamé par Bernard dans les prochaines années.

Nous adressons de douces pensées à Olivier ainsi qu'à sa famille.

Bedankt voor alles, Bernard

Bernard Lanssens heeft de trektocht van zijn leven beëindigd, de afgelopen eerste december. Wij hadden de kans om met Ecolo-Groen Schaarbeek zijn compagnon de route te mogen zijn voor een stuk van de weg.

Als voorzitter van de Schaarbeekse Haard en van ASIS heeft hij zijn expertise en vermogen om diverse mensen samen te brengen ingezet om de huisvesting voor de meest behoeftigen van Schaarbeek op duurzame wijze te verbeteren.

Met zijn discrete interventies en zijn wijze raad heeft Bernard velen onder ons geïnspireerd op onze eigen tocht. Onder hen, in het bijzonder, Myriam Boxus. Zij zal binnenkort het voorzitterschap van de Schaarbeekse Haard opnemen. Ze zal in zijn voerspooren wandelen en de route van Bernard verder uitstippelen de komende jaren. Onze gedachten zijn bij Olivier en zijn familie.



Maintenant au travail, pour vous et avec vous !

Le conseil communal d'installation de vos nouveaux représentants vient de se dérouler ce mercredi 5 décembre. Avec ses 17 élus, la Liste Bourgmestre est la plus grande force politique au sein de l'assemblée schaarbeekoise pour la mandature communale 2018-2024 : Bernard, Cécile, Sadik, Bernard, Michel, Mehmet, Frédéric, Sophie, Deborah, Quentin, Lorraine, Emel, Yusuf, Emel, Vanessa, Fatiha et Emilie, tous nous vous remercions de nous avoir accordé votre confiance lors du suffrage du 14 octobre.

Nous l'avons dit et répété pendant la campagne électorale et c'est ce qui guide notre action au quotidien à la tête de Schaarbeek : continuons ensemble à améliorer Schaarbeek !

C'est en ce sens que l'accord de majorité a été réfléchi et sera mis en œuvre. Il s'agit d'un accord équilibré et innovant, guidé par la défense de l'intérêt général des Schaarbeekois. Conscients des défis à relever (taille et densité, interculturalité, démographie), les mandataires de la Liste Bourgmestre s'engagent à mener une politique qui investisse dans l'avenir de tous les Schaarbeekois, contrairement à une politique prônant la défense de sous-groupes de notre population.

Nous poursuivrons nos efforts pour entretenir et mettre en valeur votre cadre de vie, pour un environnement attractif et serein. Nous encouragerons et accompagnerons l'initiative individuelle et collective et mettrons en mouvement toutes les énergies qui contribuent à développer la commune, une commune au service de tous ses citoyens. Nous resterons les garants d'une gestion sérieuse et équitable, d'une fiscalité adaptée et juste ainsi que d'un juste financement, par les autres pouvoirs publics, et ce pour organiser les différents services dans notre commune.

Vous pouvez compter sur nous pour nous atteler dès maintenant à continuer à répondre ensemble, pour vous et avec vous, aux défis de notre belle commune.

Vos élus de la Liste Bourgmestre



Une centaine d'arbres en mauvaise santé vont disparaître

Un processus de sélection soigné et transparent

A partir de décembre, la commune de Schaerbeek va abattre 100 arbres sur son territoire. Cette décision n'est pas due au hasard et suit un long processus d'analyse et de sélection. L'abattage des arbres fait partie du cycle de vie de ces organismes vivants. Et pour chaque arbre abattu, la commune replantera un autre à la même place.

Les arbres apportent de la beauté aux rues et aux parcs. Mais ils ne sont pas plantés juste pour être beaux. Ce sont des organismes vivants parfois solides, parfois fragiles. Parfois en bonne santé, parfois malades. « Nous ne sommes pas toujours conscients que les arbres sont des organismes vivants à part entière, rappelle Laetitia Eudier, responsable des Espaces verts à Schaerbeek. En tant que commune, nous devons soigner nos espaces verts et nous assurer qu'ils ne présentent aucun danger pour les passants. »

QUELQUES SIGNAUX D'ALERTE

Sur le territoire de Schaerbeek, on compte plus de 12.000 arbres. Il faut les surveiller, mais estimer l'état de santé d'un arbre ou son degré de dangerosité n'est pas évident. Ces dernières années, quelques chutes d'arbres ou de branches sans gravité ont été autant de signaux d'alerte pour la commune. Il était temps de prendre des précautions et d'évaluer le degré de dangerosité des espaces verts schaerbeekois. Le danger d'un arbre peut venir d'une maladie, d'un défaut, d'un endommagement...

Pour ce faire, Schaerbeek a fait appel à un expert externe. Après son analyse, la commune a décidé d'abattre 100 arbres. Pour chacun de ces organismes, la commune a dû demander un permis d'abattage à la Région Bruxelles-Capitale, qui les a tous acceptés. Une centaine d'autres arbres seront spécialement suivis par la commune afin d'éviter tout accident à l'avenir.

DES ARBRES REPLANTÉS À L'IDENTIQUE

Certains de ces arbres se trouvent dans un parc, d'autres dans une cour d'école, autour d'un terrain de sport ou le long d'une grande avenue. Les abattages ont commencé en décembre et se poursuivront jusqu'au mois de mars. Chaque arbre abattu sera remplacé, pour la plupart à l'identique. Les replantations débuteront petit à petit l'hiver prochain.

Infos :
Département Propreté & Espaces verts
☎ 0800/939 88
✉ proprete@schaerbeek.be

Même s'il peut sembler en bonne santé, ce marronnier du parc Josaphat est atteint d'une maladie qui nécrose son bois.



Zelfs al lijkt hij gezond, toch is deze kastanjeboom in het Josaphatpark aangetast door een ziekte die hem doet rotten.

GROENE RUIMTES

Er verdwijnen een honderdtal zieke bomen

Een transparant en doordacht selectieproces

Vanaf december kapt de gemeente Schaerbeek 100 bomen op haar grondgebied. Er werd voor deze beslissing niet over één nacht ijs gegaan; er ging een lang analyse- en selectieproces aan vooraf. Het kappen van de bomen maakt deel uit van de levenscyclus van deze levende organismes. Voor elke gevelde boom plant de gemeente bovendien een andere in de plaats.

Bomen zorgen voor het esthetische aspect in straten en parken. Ze worden echter niet alleen geplant omdat ze mooi zijn. Het zijn levende organismes, die meestal stevig geworteld staan, maar soms ook heel kwetsbaar kunnen zijn. Meestal zijn ze gezond, maar ze kunnen ook ziek worden. «De Schaarbekenaren zijn er zich niet steeds van bewust dat bomen volwaardige levende organismes zijn, zegt Laetitia Eudier, verant-

woordelijke voor de Groene ruimten in Schaerbeek. *We moeten, als gemeente, onze groene ruimten verzorgen, en ervoor zorgen dat ze geen enkel gevaar vormen voor de voorbijgangers.*»

ENKELE ALARMSIGNALEN

Op het grondgebied van Schaerbeek staan er meer dan 12.000 bomen. Die moeten in de gaten worden gehouden, maar de gezondheidstoestand van een boom inschatten, of het gevaar dat hij kan betekenen voor de gemeenschap, is niet evident. De afgelopen jaren zijn er een paar bomen omgevallen, en liepen er ook regelmatig meldingen binnen van afgebroken takken. Zonder veel erg, maar het waren toch alarmsignalen voor de gemeente. Het werd dus tijd om voorzorgen te nemen, en om een inschatting te maken van hoe gevaarlijk bepaalde groene ruimten waren.

Rond het terrein van rugbyclub Kituro worden binnenkort enkele populieren geveld.

Autour du terrain du club de rugby du Kituro, quelques peupliers seront prochainement abattus.

Een boom kan gevaarlijk worden omdat hij ziek is, gebreken vertoont, beschadigd werd...

Daarom deed Schaerbeek een beroep op een externe expert. Na zijn analyse besloot de gemeente om 100 bomen te kappen. Voor elk van die bomen werd een kapvergunning aangevraagd bij het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, en verkregen. Een honderdtal andere bomen worden extra opgevolgd door de gemeente, om ongevallen in de toekomst te vermijden.

DEZELFDE BOMEN HERAANGEPLANT

Sommige van die bomen staan in parken, andere op de speelplaats van een school, rond een sportterrein of langs een grote laan. De kapwerken zijn begonnen in december en zullen nog doorgaan tot maart. Elke gevelde boom zal worden vervangen, de meerderheid van hen door dezelfde soort. De heraanplantingen zijn voorzien vanaf volgende winter.

Info:
Dienst Netheid & Groene Ruimtes
☎ 0800/939 88
✉ netheid@schaerbeek.be





Nous vous
souhaitons de très
heureuses fêtes
de fin d'année.

EN RETARD POUR VOS CADEAUX DE FIN D'ANNÉE ? PENSEZ CULTURE, ORIGINAL ET LOCAL !

Les fêtes de fin d'année approchent et vous ne savez pas encore quoi offrir à vos proches... Pourquoi pas un "produit culturel" 100% schaerbeekois ?

Tous nos paniers culturels KILT ont été vendus mais nous avons sélectionné pour vous des idées de cadeaux sur le thème de la culture et des loisirs. Du plus traditionnel au plus original.

Un classique : faites tout simplement plaisir à vos proches avec une place ou un abonnement à une scène schaerbeekoise : le Théâtre 140, la Balsamine, les Halles de Schaerbeek, le Magic Land Théâtre et le Théâtre Océan Nord...

Passionnés d'histoire et amoureux de Schaerbeek ? Le livre "Il était une fois... Schaerbeek" de Léon Verreydt en édition de luxe et signé par l'auteur au prix de 15 euros est un must (verreydt.leon@gmail.com).

Vous cherchez de l'inédit, n'hésitez pas à offrir le placement d'une mosaïque sur trottoir. Réalisée par des artistes schaerbeekois, il vous en coûtera entre 50 et 100 €, placement offert par la commune (mozaik@schaerbeek.be). Originalité garantie !

Une façon de consommer local, tout en soutenant les lieux et artistes qui font la richesse de notre commune.

Découverte

2019 À LA MAISON DES ARTS

Les travaux de restauration s'achèvent à peine, la Maison des Arts prépare déjà ses futurs projets ! Une année 2019 qui s'annonce pleine de culture et de moments conviviaux !

UNE RENAISSANCE

La Maison des Arts est sortie d'un an de chantier de restauration. Après avoir effacé les fissures et les blessures du temps, la voilà transformée radicalement au niveau de ses couleurs, de ses murs. Des papiers peints fleuris ont remplacé les soies usées. La bibliothèque se retrouve laquée de noir et scintillante d'or. Après un gros week-end d'inauguration, la Maison des Arts doit à présent préparer son « après réouverture » et peut enfin rouvrir ses salons aux artistes. En effet, depuis dix ans, elle invite les artistes à dialoguer avec le lieu, son histoire, ses habitants, son décor.

Bob Verschueren fut le premier, suivi de Marie-Jo Lafontaine, Marin Kasimir, Bénédicte Henderick et plus récemment les « bombes atomiques » de Dany Danino, le travail de Lucile Bertrand, d'Arlette Vermeiren et Anne Liebhager, Bernard Villers, Jonathan Sullam, Laurent Quillet, VOID, Johan Muyle et l'atelier de la Cambre, Francis Alijs et FRARIGLE, une exposition collective commissionnée par Jean-François D'Or, l'Atelier Razkas et dernièrement, Jacques Richard.

RECONNUE INTERNATIONALEMENT

Elle accueille également des artistes au rayonnement international, elle soutient la jeune création

ou les artistes émergents et noue des partenariats avec les écoles d'art dans le cadre de jurys ou de workshops.

Un important volet de médiation est à chaque fois mis en place avec des conférences, des visites guidées, des concerts, des animations pour enfants...

ET DANS LA PROXIMITÉ

La Maison tente de fidéliser une relation de proximité avec les acteurs du quartier, les nombreuses écoles et associations schaerbeekaises via un programme de visites guidées et d'ateliers. Elle est implantée dans un quartier multiculturel et défend une volonté d'accessibilité à ses projets.

Bien que les travaux du rez-de-chaussée soient terminés, la commune ne compte pas en rester là pour rendre à cette vieille maison son éclat d'antan.

Un Master Plan est en cours d'élaboration afin de remettre en ordre tous les aspects techniques du bâtiment. C'est l'occasion pour le service Culture francophone d'exposer sa vision de la Maison des Arts pour le futur : développer d'avantage la médiation et l'infrastructure nécessaire, renforcer les équipements d'exposition, accueillir d'avantage d'artistes.

DES EXPOS EN PAGAILLE

Pour revenir à la programmation 2019, une première exposition débutera le 23 février et se terminera fin avril. Le thème choisi reflète l'année qui vient de s'écouler et convient parfaitement à cette expo de réouverture : la réparation.

Sans nostalgie sur une histoire passée, elle présente des œuvres évoquant la réparation, la cassure, la réappropriation d'objets, de matériaux, de tissus... Il y est question de cassures, de fêlures, de cicatrices.

L'invitation a été lancée à une auteure, Geneviève Damas, et à huit artistes : Elodie Antoine, Karin Borghouts, Anne Champion, Dany Danino, Sébastien Delvaux,



Lionel Estève, Benoit Felix et Sofie Muller. Leurs œuvres entrent en résonance avec la restauration, la mémoire, le dialogue entre le passé et le présent. Cette exposition sera également accompagnée d'un beau programme de médiation : visites guidées et ateliers pour enfants, stage de printemps, rencontre avec un intervenant.

Au mois de juin, ce sera le retour des traditionnelles Guinguettes. Ces concerts dans le jardin se dérouleront sur le temps de midi, pendant trois vendredis. Après l'été, une deuxième exposition sera lancée autour de la thématique du portrait.

Cette fois-ci, le dialogue sera double : entre l'œuvre et la Maison des Arts (tel que travaillé lors de chaque exposition) mais aussi une vision artistique contemporaine du portrait en dialogue avec des portraits anciens issus de la collection communale.

L'exposition amènera le visiteur à comparer, confronter les disciplines, les formes, les approches autour de ce thème. Le portrait n'étant plus seulement la représentation fidèle d'une personne, il en interroge le sens et les limites. Réel ou imaginaire. Officiel ou intime. Portrait de l'autre et portrait de soi. Les déclinaisons sont multiples.

Pour cette exposition, un programme de médiation sera également mis en place.

Nous finirons l'année avec la légendaire expo-vente d'œuvres de petits formats : Extra-Small !

D'autres expositions ou événements se grefferont encore à cette programmation 2019 – gardez donc les oreilles bien ouvertes pour ne rien louper de nos activités !



Événement

ZIGZAG À LA BIBLIOTHÈQUE !

C'était samedi 24 novembre à la Bibliothèque Sésame

Pour sa troisième édition, l'activité a une fois de plus rencontré un vif succès.

Au détour des rayons livres, CD et des espaces d'animation, 6 personnalités se sont prêtées au jeu des questions/réponses avec le public. Chacune, à la tête d'un petit groupe de lecteurs, proposait de confier ses goûts et découvertes en matière de livres, de musiques ou de films.

Une occasion agréable et originale de parcourir autrement l'univers des bibliothèques et de présenter les services qui y sont offerts.

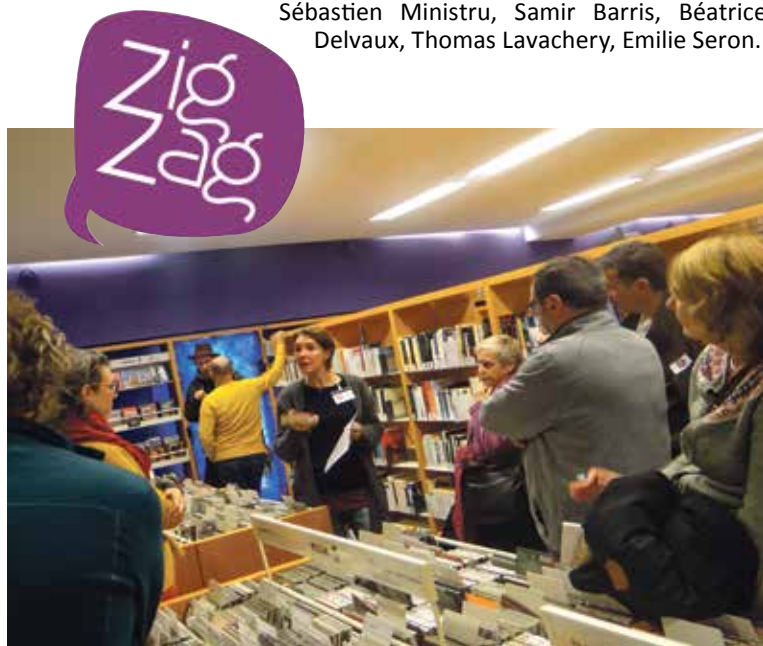
Les invités de cette 3^e édition étaient : Barbara Abel, Sébastien Ministru, Samir Barris, Béatrice Delvaux, Thomas Lavachery, Emilie Seron.

Outre ces ballades, des ateliers créatifs étaient proposés aux enfants par Thomas Lavachery et Emilie Seron.

Des moments intimes partagés avec les auteurs, des séances de dédicaces...

Les participants étaient ravis, tant du côté du public que de celui des personnalités. L'ambiance festive a suscité la curiosité des usagers du samedi, les groupes se sont donc étoffés au fil de la journée pour dépasser le nombre de « suiveurs » prescrit au départ. Les invités se sont adaptés aisément au fur et à mesure de ces arrivées.

Un nouveau rendez-vous est fixé en novembre 2020. En 2019, les bibliothèques déclineront leurs actions de novembre autour d'Europalia Roumanie.



Littérature

COIN DES CURIEUX : DES IDÉES CADEAUX POUR TOUS

En panne d'inspiration pour les fêtes de fin d'année ?
Les bibliothèques pourraient bien vous sauver la mise.
Riches d'une année de coups de cœur et de découvertes,
elles vous proposent des idées cadeaux pour tous les âges.

On commence avec les adultes et l'incontournable BD *La saga de Grimm* de Jérémie Moreau. Un album touchant et intense sur une quête désespérée d'identité.

Côté roman, on retiendra le très intime *Les rêveurs* de l'actrice Isabelle Carré. Une jolie surprise prometteuse pour ce premier livre entre fiction et autobiographie.

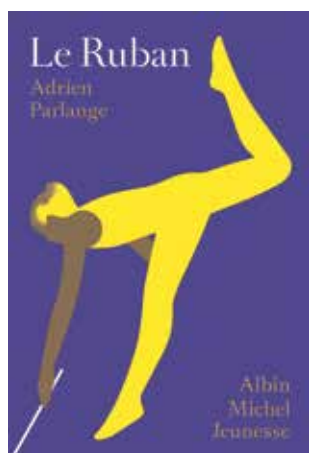
Pour les plus jeunes, nos coups de cœur se portent sur trois albums rafraîchissants et plein de raffinement. *Le ruban* d'Adrien Parlange, qui revisite les

codes de l'imagerie. *Cavale* de Stéphane Servant. Une fable drôle et émouvante sur le temps qui passe. Et enfin, le livre-CD *Milanimmo*. Un bestiaire original de Julien Baer illustré par Philippe Katerine.

On finit avec deux ouvrages pour les ados. Le roman *Songe à la douceur*, brillamment écrit par Clémentine Beauvais. Une histoire d'amour pleine de poésie dans un récit inventif et insolite.

Et dans un autre genre, la bande-dessinée *Les bergères guerrières* d'Amélie Fléchais et Jonathan Garnier, qui plonge les lecteurs dans une société matriarcale. Un livre original aux dessins splendides.

Un bref aperçu d'une sélection beaucoup plus vaste à découvrir sur le site des bibliothèques, rubrique "Coin des curieux".



FERMETURES DE VOS LIEUX CULTURELS PENDANT LES VACANCES D'HIVER

BIBLIOTHÈQUES FRANCOPHONES
Du 24 décembre au 1^{er} janvier inclus

LA MAISON DES ARTS
Les 24 et 25 décembre,
et les 31 décembre et 1^{er} janvier

Nous vous retrouverons avec plaisir
après ces dates, pour de nouvelles
aventures culturelles !



PROCHAINS CYCLES DES ATELIERS POUR ADULTES DANS LES BIBLIOTHÈQUES

A la Bibliothèque Sésame

CALLIGRAPHIE JAPONAISE

Respirer et sentir, l'encre et le pinceau.
Au cours des ateliers, les "kanjis" (idéogrammes)
seront abordés, du plus simple au plus complexe,
tout en développant différents styles d'écriture.

INFOS :

Les samedis de 10h à 11h30
Dates : 5, 12, 19, 26/01 - 2, 9, 16, 23/02
2, 9, 16, 23, 30/03 - 6/04
Tous niveaux d'expérience
PAF : 173 €
Animateur : Satoru Toma
☎ 0486/90 51 37
✉ satorutoma@gmail.com

A la Bibliothèque Mille et une pages

ATELIERS D'ÉCRITURE - FICTIONS DU SAMEDI

Ecrire, c'est vivre le temps de nombreuses vies dans
divers mondes.
L'asbl Traverse vous propose de concrétiser vos pro-
jets d'écriture.

INFOS :

Les samedis de 13h30 à 16h30
Dates :
Fin du 1^{er} cycle : 12, 26/01, 9/02/2019
2^e cycle : 9, 23/03 - 6, 20, 27/04 - 11, 25/05 - 1, 15, 22/06/2019
Tous niveaux d'expérience
PAF : 150 €/cycle
(compte BE81 0682 1443 7624 / TRAVERSE Asbl)
Animateur : Daniel Simon
☎ 0477/76 36 22
✉ daniel.simon@skynet.be
🖱 www.traverse.be

CINÉ CANAPÉ : « SOUS LA DOUCHE, LE CIEL » Documentaire de Effi et Amir

Vendredi 25 janvier à 19h30 - Centre Culturel

A Bruxelles, un groupe de citoyens tente pendant
cinq ans de trouver un financement pour réhabiliter
un bâtiment qui accueillera des services sanitaires,
permettant aux plus démunis de « se refaire une
beauté et redresser la tête ». Leur parcours du com-
battant, tant financier qu'administratif, prend les
allures d'un film à suspense....

« Pendant ces cinq années, la caméra de Effi et Amir
a été présente, attentive, sensible à chacune des
étapes cruciales de la mise en place d'un projet dont
la simplicité, l'efficacité, l'humanité crèvent l'écran à
chaque séquence. » (J. Jauniaux, LIVRaison)

« Plus qu'un documentaire, ce film est aussi une
réflexion sur un collectif de citoyens qui décide de
pallier la frilosité voire l'immobilisme des décideurs
politiques. » (P. Delvosalle, PointCulture.be)

« A l'heure où on se dit que rien ne change, des ini-
tiatives comme celle de DoucheFLUX voient le jour,
sans crier gare. Une mobilisation citoyenne qui n'a
pas seulement eu une bonne idée, elle l'a également
concrétisée. » (N. Caneve, Cinergie.be)

La projection sera suivie d'une rencontre animée
par « Ça s'débat », une initiative du CVB qui vise à
réunir des publics de tous horizons autour de pro-
jections-débat engageantes.

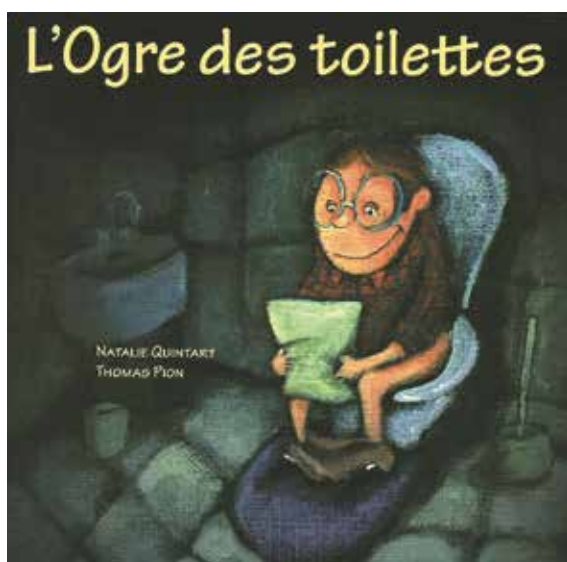
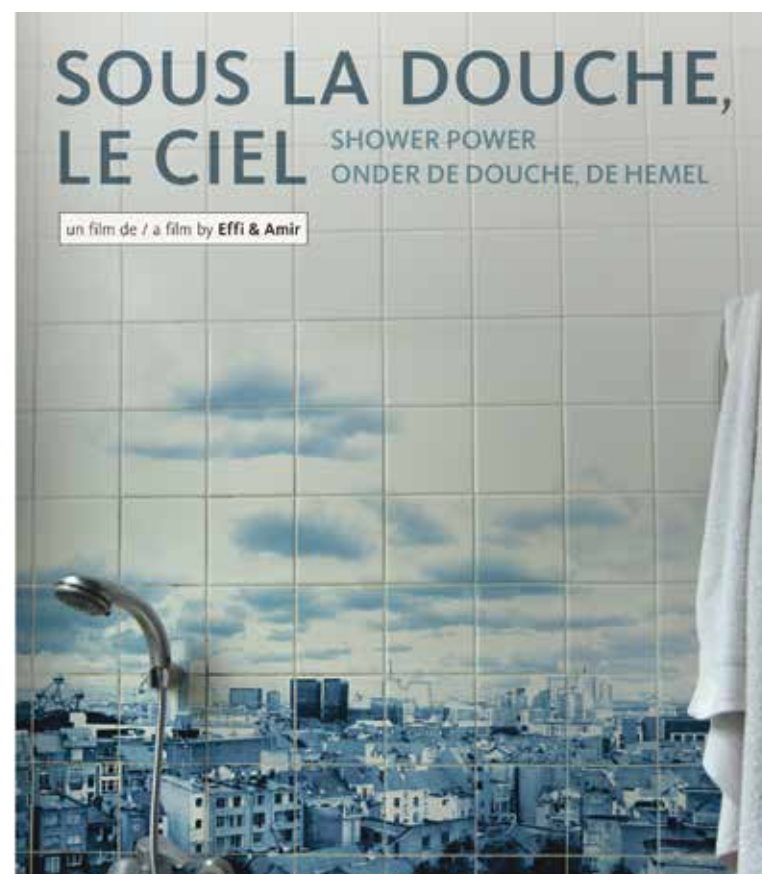
Démocratie locale : du rêve à l'action, mode d'em-
ploi ?

Pour y répondre, nous inviterons Effi et Amir, réalisa-
teurs de « Sous la douche, le ciel », Laurent d'Ursel,
fondateur de DoucheFlux, Victor Alves, employé à
DoucheFlux. Nous inviterons aussi Hanane Lhamdi
et Abdel El Akel, fondateurs de Mondial Sport &
Culture, qui ont réalisé leur rêve à Schaerbeek : créer
un lieu où la pratique du sport est synonyme de lien
social. En 20 ans d'existence, ils y ont vu entrer le
monde entier.

Le documentaire est une production du Centre
Vidéo de Bruxelles et La chose à trois jambes.

INFOS :

Entrée gratuite - Durée : 1h25
Organisateur : Centre Culturel
☎ 02/245 27 25
✉ info@culture1030.be
🖱 www.culture1030.be



DIMANCHES CONTÉS : « L'OGRE DES TOILETTES », un spectacle avec Natalie Quintart et Corentin Dellicour, violoncelliste

Dimanche 13 janvier à 15h - Centre Culturel

Arthur s'ennuie souvent tout seul. Alors il se réfu-
gie dans les toilettes et jette des objets inutiles dans
les chutes du Niagara. Mais un jour, son ours Dayen
tombe la tête la première dans la cuvette. Pour le
rattraper, Arthur se penche et culbute à son tour...
De l'autre côté, il y a un ogre qui s'ennuie. Alors il
pêche... C'est ainsi qu'Arthur fait la connaissance de
l'Ogre des Toilettes.

Natalie Quintart et Corentin Dellicour content l'his-
toire d'Arthur et de l'Ogre, jouent, chantent et
manipulent des marionnettes. Les pages du livre se
tournent et des musiques de violoncelle et d'accor-
déon ponctuent le récit.

INFOS :

Durée : 50 minutes
Spectacle pour enfants à partir de 3 ans.
Entrée : 2€/réservation souhaitée
Organisateur : Centre Culturel
☎ 02/245 27 25
🖱 www.culture1030.be
✉ info@culture1030.be

Collection artistique

RESTAURATION – DÉRESTAURATION DE LA PEINTURE DE JOSEPH STALLAERT

Le programme de restauration des 4 grandes peintures de l'Hôtel communal se poursuit. Le 2^e tableau vient d'être restauré et a retrouvé sa place au mur dans la cage d'escalier.

Il s'agit d'une peinture de Joseph Stallaert (1825-1903) de 2m45 sur 3m25, intitulée "La cave de Diomède". Il montre des femmes et des enfants emprisonnés dans la cave d'une des maisons de la ville de Pompéi, détruite par l'éruption du Vésuve.



En plus de dégâts et du vernis très jaune, des anciennes restaurations assez visibles étaient présentes sur ce tableau. Pour cette peinture, une partie du travail des restaurateurs a consisté à retirer ces anciennes interventions.

Lors d'une restauration d'une œuvre, il peut arriver qu'une partie du travail consiste à enlever des restaurations précédentes. En effet, une peinture ne se restaure pas de la même manière aujourd'hui qu'il y a un siècle, voire même 20 ans. Les mentalités, les modes esthétiques et culturelles, les techniques scientifiques évoluent très vite.

La prochaine restauration programmée en 2019 sera celle de la peinture d'Antoine Van Hammée, "Mundus Romanus", de 2m50 x 4m.



Ancienne restauration



Enlèvement du vernis qui a bruni.



Tableau de Antoine Van Hammée

La dérestauration de "La cave de Diomède" est en vidéo sur le site web de Schaerbeek : www.1030.be/derestauration

Exposition

« LA TRAME DE MES RÊVES », de Hortense Dayez

Du jeudi 17 janvier au jeudi 28 février

Après une licence en Histoire de l'art et un baccalauréat en tapisserie, l'attention d'Hortense Dayez s'est portée de façon privilégiée sur les matières. Et plus précisément sur la matière souple qu'est le textile, qu'elle tisse, brode, coud, ficelle ou entrelace avec le souci de mettre en valeur les contrastes respectifs. Il permet aussi aux œuvres de rester vivantes, de prendre des formes différentes à chaque présentation.

Née dans une famille d'artistes, Hortense a commencé très tôt à s'intéresser à l'art : « Mon père a toujours eu un atelier. Il travaille le collage et fait des assemblages avec du matériel de récupération. J'ai



toujours baigné dedans. Ce qui me donne envie de travailler une tapisserie, c'est un matériau. C'est un travail expérimental. Je fonctionne à l'instinct. Je fais de vagues croquis dans mon carnet, je sais plus ou moins vers où je vais, mais j'adore improviser. »

En plus de son travail d'animatrice artistique au sein de Bouillon de Cultures, Hortense consacre un certain temps à sa passion : « Mon activité artistique est indispensable à mon bien être. C'est un moment où il n'y a que la création qui existe. Je suis dans ma bulle. »

Malléable et tactile, ce travail sculptural demande patience et amour pour les couleurs et les matériaux bruts et usés. « Dans mon travail, c'est la couleur et la matière qui sont primordiales. Je pense avec mes mains et avec mes yeux pour donner vie à des œuvres abstraites. J'explore avant tout la beauté et la jouissance esthétique d'un art connoté comme étant exclusivement féminin avant de comprendre le sens et de construire un discours qui de nos jours est trop souvent superflu. C'est la force et le pouvoir émotionnel des œuvres qu'il me plaît de partager. »

Les œuvres qu'elle présente au Centre Culturel ne prétendent pas former un ensemble cohérent, mais sont plutôt un travail d'exploration d'univers différents, lié aux récoltes du moment et au plaisir de les mettre en forme. « Constitué comme un journal intime, c'est un laboratoire de ma pensée conçu comme des essais de matières ou de composition qui permettent d'y voir mes humeurs et une forme de poésie. »

INFO :

Entrée libre

Vernissage le jeudi 17 janvier de 18h à 20h.

Organisateur : Centre Culturel

☎ 02/245 27 25

✉ info@culture1030.be

🖱 www.culture1030.be

🖱 www.hortensedayez.wordpress.com

CONTACTS

ECHEVINAT DE LA CULTURE FRANÇAISE

Hôtel communal de Schaerbeek
Place Colignon
02/244.71.01

SERVICE CULTURE FR Maison des Arts

Chaussée de Haecht, 147
☎ 02/240.34.99
✉ culture@schaerbeek.irisnet.be
🖱 www.1030.be/culture
🖱 www.lamaisondesarts.be

Bibliothèques

> **Sésame Bibliothèque Interactive**
Complexe Kinetix
Boulevard Lambermont, 200
☎ 02/240.43.70

> **Thomas Owen**
Avenue de Roodebeek, 111
☎ 02/735.73.56

> **Mille et Une Pages**
Place de la Reine, 1
☎ 02/240.32.80
🖱 www.mabiblio.be

Centre Culturel de Schaerbeek

Rue de Locht, 91-93
☎ 02/245.27.25
✉ info@culture1030.be
🖱 www.culture1030.be

SCHAARBEEK
1030
SCHAARBEEK

Les talents viennent de partout

Projetons-nous déjà en 2019 : on découvrira encore beaucoup de nouveaux talents culturels. Des talents locaux, auprès des "Neighbours on Stage" lors de la fête du Nouvel An, des talents issus de la jeunesse, dans le cadre de Salon Bombardon, et des talents schaarbeeko-bulgares à la bibliothèque. Nous trépignons d'impatience !

Pour le lancement de la collection bulgare, les enfants ont pu profiter d'un coin lecture passionnant.



Talent uit alle streken

Als we al een voorspelling mogen doen voor 2019, dan is het dat we weer veel cultureel talent zullen ontdekken. Talent van eigen bodem, bij Neighbours on Stage op het Nieuwjaarsfeest, eerder jong talent, bij Salon Bombardon, en Bulgaars talent, dat nu ook een beetje Schaarbeeks is, in de bib. Wij kijken er al naar uit.

Op het startfeest van de Bulgaarse collectie werd er uiteraard ook voorgelezen. Het was zo te zien enorm boeiend!

BIBLIOTHEEK

Flitsende start voor de Bulgaarse collectie

Een 80-tal mensen van alle leeftijden kwamen op 22 november samen in de bib om van Bulgaarse muziek en een hapje te genieten, maar ook om ideeën uit te wisselen. Het was een heel warme kennismaking en een uitbundige start van de samenwerking. Wie graag betrokken wordt, laat het ons zeker weten!

✉ awillem@schaarbeek.be
 ✉ ytheeuws@schaarbeek.be
 ☎ 02/245 32 90



SALON BOMBARDON Young Talent

Zondag 3 februari 2019 van 14u-17u in Schaarbeekse huiskamers

Jong podiumtalent in Schaarbeekse huiskamers: zes artiesten en vijf parcours

Salon Bombardon ondergaat een facelift én een verjongingskuur. Dit jaar stellen zes huizen in de wijk rond Colignon hun deuren open. De bewoners ontvangen u op zondagnamiddag 3 februari samen met jong, opkomend podiumtalent uit verschillende disciplines in intieme setting. Wij selecteerden zes jonge artiesten die bijna afstuderen of aan het begin staan van hun professionele carrière. Ze leggen zich toe op muziek (zowel klassiek als hedendaags), theater, hedendaagse dans en slam/rap. We puzzelden vijf verschillende parcours samen, waaronder één familieparcours. U kiest uw favoriete parcours uit ons aanbod en ontdekt drie artiesten in drie verschillende salons. In het laatste salon van uw parcours bieden wij u een drankje aan en de gelegenheid om na te praten. Reserveer snel uw plekje!

✉ www.salonbombardon.be – www.1030cultuur.be
 ☎ 02/240 34 34



© Hylke Gryseels



SCHAARBEEK SALON N°2 & 3: "Transitvluchtelingen" en "Zero Waste"

18 december en 12 februari 2019 - 20u De Kriekelaar

Op 18 december vertelt Bert Van Vossolle meer over het thema "Transitvluchtelingen: solidair zijn is geen misdrijf". Bert is sinds september 2017 actief als vrijwilliger bij het Burgerplatform voor de steun aan vluchtelingen. Er komen ook twee korte getuigenissen aan bod van betrokken burgers die regelmatig vluchtelingen uit het Maximiliaanpark onderdak bieden. Op 12 februari proberen we de afvalberg in te perken met een avond rond "Zero Waste". We wisten alvast milieuactivist Steven Vromman aka the Low Impact Man te strikken om ons te inspireren. U komt toch ook?

Meer info: ✉ www.1030cultuur.be – Gratis toegang



NIEUWJAARSFEEST FÊTE DU NOUVEL AN

Vrijdag 25 januari - De Kriekelaar

Vanaf 18 uur is iedereen welkom voor een hapje en een drankje. Wij voorzien sfeer, gezelligheid, foodmarket en zeefdruk-atelier. Om 19 uur start "Neighbours on Stage XL", een Free Podium voor iedereen (Amateurmuzikanten, professionelen...) die graag zelf eens het podium van De Kriekelaar bezet. Vanaf 22 uur verzorgen de DJ's van Very Disco Channel (publieksprijs BXL Student DJ-contest) de muziek met hun groovy en uiterst dansbare platencollectie.

Zin om zelf op het podium te springen?

Inschrijven kan tot 12 januari via
 ✉ www.dekriekelaar.be
 en aan het onthaal van De Kriekelaar.

AGENDA DECEMBER-FEBRUARI

Dinsdag 18/12	Schaarbeek Salon - Transitvluchtelingen – De Kriekelaar
Vrijdag 18/01	KJV workshop vanaf 12j: 'Slammen voor beginners' - Bib
Zaterdag 19/01	KJV workshop tot 12j: 'Luisterspel maken' - Bib
Vrijdag 25/01	Nieuwjaarsfeest - De Kriekelaar
Zaterdag 02/02	Dichter in bed - Verwenontbijt Bib
Zondag 03/02	Salon Bombardon Young Talent
Dinsdag 12/02	Schaarbeek Salon - Zero Waste De Kriekelaar

24/12/2018 tot en met 1/1/2019 kerstsluiting in de bibliotheek

CONTACT

DIENST NEDERLANDSE CULTUUR

Vifquinststraat 2
 ✉ nederlandse.cultuur@schaarbeek.be
 ☎ 02/240 34 34

Nederlandstalige Bibliotheek

Lambermontlaan 224
 ✉ schaarbeek@bibliotheek.be
 ☎ 02/245 32 90

www.1030cultuur.be

✉ www.schaarbeek.bibliotheek.be
 1030cultuur

Vos nouveaux Conseillers communaux sont en place

Quelques semaines après les élections, ils ont enfin pris leurs fonctions dans la prestigieuse salle du Conseil communal. Les nouveaux Conseillers ont prêté serment et ont entamé leur mandature de 6 ans. Les partenaires de la majorité ont également scellé l'Accord de Majorité. Tournez ces pages pour découvrir tous vos élus, Echevins et Conseillers communaux.

COMMENT FONCTIONNE...

> Le Conseil communal

Le Conseil communal, c'est un peu le Parlement de la commune, composé des mandataires élus lors des élections communales. A Schaerbeek, 47 Conseillers communaux se réunissent 10 fois par an. Les sessions du Conseil sont présidées par le Bourgmestre. Comme un Parlement, le Conseil communal exerce le pouvoir législatif au sein de la commune : les Conseillers communaux votent les règlements et arrêtés communaux, le budget et le compte. Ils désignent également les Echevins qui, avec le Bourgmestre, forment le Collège des Bourgmestre et Echevins.

VOTRE CONSEIL COMMUNAL EN QUELQUES CHIFFRES

Vos Conseillers communaux sont en nombre de 47 : 23 femmes et 24 hommes. La plus jeune Conseillère a 26 ans. Le plus âgé en a 69. Parmi ces 47 nouveaux Conseillers, 20 sont des novices et ne siégeaient pas dans le précédent Conseil. Les 47 Conseillers communaux représentent 6 groupes politiques : la Liste du Bourgmestre (17 élus, dont 9 Défi, 5 Libéraux Schaerbeekois, 2 indépendants et 1 Open Vld), Ecolo-Groen (10 élus), PS-sp.a (9 élus), PTB-PVDA (6 élus), cdH-CD&V (3 élus) et MR & Citoyens (2 élus).



> Le Collège des Bourgmestre et Echevins

Le Collège, c'est le Gouvernement de la commune. Le Bourgmestre et les Echevins sont les Ministres du Collège. Ils s'occupent de la gestion quotidienne de la commune et de son administration. Le Collège applique également les décisions qui ont été prises par le Conseil communal. Le Bourgmestre et les Echevins se réunissent une fois par semaine, en présence du Secrétaire communal, le directeur de l'administration communale. A la suite des élections communales, les Echevins sont élus à la majorité au sein du Conseil communal et par scrutin secret. Ils font donc aussi partie des Conseillers, les élus du peuple.

GEMEENTERAADSVERKIEZINGEN

Uw nieuwe Gemeenteraadsleden zijn geïnstalleerd

Enkele weken na de verkiezingen hebben ze eindelijk hun functie opgenomen in de prestigieuze zaal van de Gemeenteraad. De nieuwe Gemeenteraadsleden hebben de eed afgelegd en zijn begonnen aan hun 6 jaar durend avontuur. Ook werd het Meerderheidsakkoord ondertekend door de meerderheidspartners. De naam van de Schepenen zijn nu bekend. Op de volgende pagina's komt u alles te weten over uw verkozenen.

HOE WERKT...

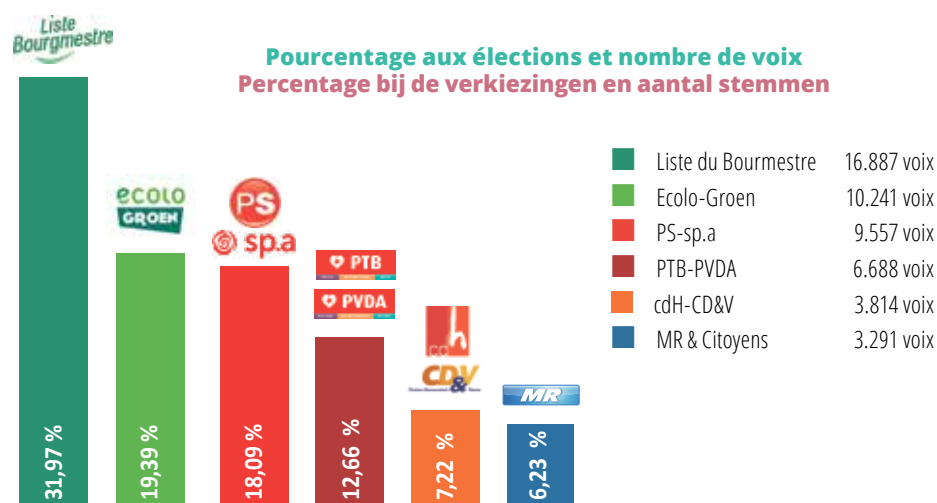
> De Gemeenteraad

De Gemeenteraad is in zekere zin het Parlement van de gemeente, bestaande uit mandatarissen die tijdens de gemeenteraadsverkiezingen werden verkozen. De 47 Gemeenteraadsleden van Schaerbeek vergaderen 10 keer per jaar. De zittingen worden over het algemeen voorgezeten door de Burgemeester. Net als een parlement oefent de Gemeenteraad de wetgevende macht uit in de gemeente: de Gemeenteraadsleden stemmen over de gemeentelijke verordeningen en besluiten, begroting en rekening. Ze duiden ook de Schepenen aan die, samen met de Burgemeester, het College van Burgemeester en Schepenen vormen.

> Het College van Burgemeester en Schepenen

Het College is de Regering van de gemeente. De Burgemeester en Schepenen zijn de Ministers van het College. Ze staan in voor het dagelijkse bestuur van de gemeente en haar administratie. Het College voert ook de beslissingen van de Gemeenteraad uit. De Burgemeester en Schepenen vergaderen over het algemeen een keer per week, in aanwezigheid van de Gemeentesecretaris, die fungeert als directeur van de gemeentelijke administratie. Na gemeenteraadsverkiezingen worden de Schepenen verkozen bij meerderheid binnen de Gemeenteraad en bij geheime stemming. Ze maken dus ook deel uit van de Raadsleden, de verkozenen van het volk.

De 47 Gemeenteraadsleden van Schaerbeek vergaderen 10 keer per jaar.



A Schaerbeek, 47 Conseillers communaux se réunissent 10 fois par an.

VOUS AVEZ PLÉBISCITÉ ...

Top 10 des voix de préférence

Bernard Clerfayt	LISTE DU BOURGMESTRE	7.927 voix/stemmen
Hasan Koyuncu	PS-sp.a	2.581 voix/stemmen
Sadik Köksal	LISTE DU BOURGMESTRE	2.177 voix/stemmen
Axel Bernard	PTB-PVDA	1.891 voix/stemmen
Vincent Vanhalewyn	ECOLO-GROEN	1.782 voix/stemmen
Cécile Jodogne	LISTE DU BOURGMESTRE	1.750 voix/stemmen
Emin Özkara	PS-sp.a	1.674 voix/stemmen
Bernard Guillaume	LISTE DU BOURGMESTRE	1.517 voix/stemmen
Matthieu Degrez	PS-sp.a	1.442 voix/stemmen
Michel De Herde	LISTE DU BOURGMESTRE	1.338 voix/stemmen

U HEEFT GESTEMD...

Top 10 van de voorkeurstemmen

UW GEMEENTERAAD IN CIJFERS

Uw Gemeenteraadsleden zijn met 47: 23 vrouwen en 24 mannen. Het jongste lid is 26 jaar. Het oudste 69. Van deze 47 nieuwe Raadsleden zijn er 20 voor de eerste maal verkozen; ze zetelden niet in de vorige Gemeenteraad. De 47 gemeenteraadsleden vertegenwoordigen 6 politieke groepen: de Lijst van de Burgemeester (17 verkozenen, waaronder 9 Défi, 5 Schaerbeekse Liberalen, 2 onafhankelijken en 1 Open Vld), Ecolo-Groen (10 verkozenen), PS-sp.a (9 verkozenen), PTB-PVDA (6 verkozenen), cdH-CD&V (3 verkozenen) en MR & Citoyens (2 verkozenen).



**Thomas
ERALY**
(Ecolo-Groen)



**Sihame
HADDIOU**
(Ecolo-Groen)



**Michel
DE HERDE**
(Liste
Bourgmestre)



**Mehmet
BILGE**
(Liste
Bourgmestre)



**Vincent
VANHALEWYN**
(Ecolo-Groen)



**Bernard
CLERFAYT**
(Liste
Bourgmestre)



**David
NEUPREZ**
(Secrétaire
communal)



**Sadik
KÖKSAL**
(Liste
Bourgmestre)



**Adelheid
BYTTEBIER**
(Ecolo-Groen)



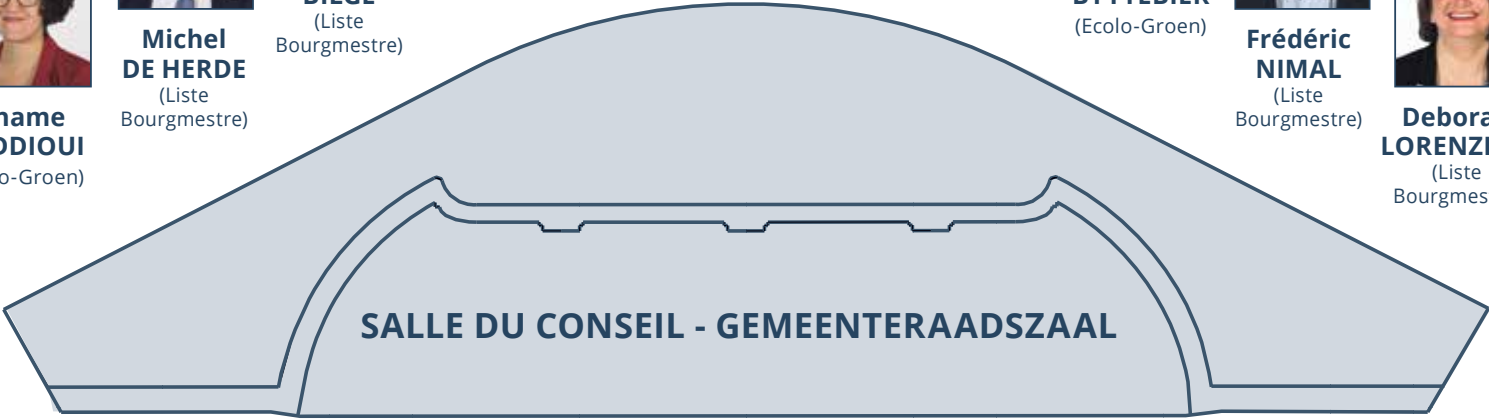
**Frédéric
NIMAL**
(Liste
Bourgmestre)



**Deborah
LORENZINO**
(Liste
Bourgmestre)



**Lorraine
DE FIERLANT**
(Liste
Bourgmestre)



SALLE DU CONSEIL - GEMEENTERAADSZAAL

Conseil

Raad

**Fatima
BEN ABBOU**
(PTB)



**Abdelhakim
EL KARAOU**
(PTB)



**Mohamed
EL ARNOUKI**
(cdH)



**Denis
GRIMBERGHS**
(cdH)



**Axel
BERNARD**
(PTB)



**Claire
GERAERTS**
(PTB)



**Youssef
HAMMOUTI**
(PTB)



**Leïla
LAHSSAINI**
(PTB)



**Matthieu
DEGREZ**
(PS)



**Döne
SÖNMEZ**
(PS)



**Taoufik
BEN HADDI**
(PS)



**Hasan
KOYUNCU**
(PS)



**Emin
ÖZKARA**
(PS)



**Ibrahim
DÖNMEZ**
(PS)



**Mohammed
ABKOU**
(PS)



**Naima
BELKHATIR**
(PS)



**Marie
NYSSENS**
(Liste Bourgmestre)



**Vanessa
LOODTS**
(Liste Bourgmestre)



**Emel
KÖSE**
(Liste Bourgmestre)



**Emilie
DESMEDT**
(Liste Bourgmestre)



**Bernard
GUILLAUME**
(Liste Bourgmestre)



**Sophie
QUERTON**
(Liste Bourgmestre)



**Fatiha
EL KHATTABI**
(Liste Bourgmestre)



**Emel
DOGANCAN
KOTAOGLU**
(Liste Bourgmestre)



**Cécile
JODOGNE**
(Liste Bourgmestre)



**Yusuf
YILDIZ**
(Liste Bourgmestre)



**Quentin
VAN DEN
HOVE**
(Liste Bourgmestre)



**Abobakre
BOUHJAR**
(PS)



**Dominique
DECOUX**
(Ecolo-Groen)



**Arnaud
VERSTRAETE**
(Ecolo-Groen)



**Myriam
BOXUS**
(Ecolo-Groen)



**Georges
VERZIN**
(MR)



**Angelina
CHAN**
(MR)



**Barbara
TRACHTE**
(Ecolo-Groen)



**Leticia
SERE**
(Ecolo-Groen)



**Lucie
PETRE**
(Ecolo-Groen)



Toutes les infos sur vos élus
sont sur le site web de Schaerbeek :
www.1030.be/elus



Alle info op uw verkozenen vindt u
op de website van Schaerbeek:
www.1030.be/nl/verkozenen

Les membres du collège de la commune de Schaerbeek 2018-2024

Bourgmestre Bernard CLERFAYT



Bourgmestre de Schaerbeek depuis 18 ans et mandataire local depuis 30 ans, Bernard Clerfayt a contribué activement au renouveau de Schaerbeek. Avec une équipe solide, il s'est investi sur tous les plans : rénovation urbaine, propreté et sécurité publiques, constructions d'écoles, de crèches, de centres sportifs et culturels, d'espaces de quartier, équilibre des finances et apaisement des tensions

COMPÉTENCES : Sécurité Urbaine, Stratégie et développement urbain, Communication et Participation Citoyenne, Informatique & Smart City, Rénovation urbaine, Grands événements



Burgemeester Bernard CLERFAYT

Bernard Clerfayt, al 18 jaar Burgemeester van Schaarbeek en al 30 jaar lokaal mandataris, heeft actief bijgedragen tot de vernieuwing van Schaarbeek. Samen met een sterk team heeft hij zich binnen alle domeinen ingezet: stadsvernieuwing, openbare netheid en veiligheid, de bouw van scholen, kinderdagverblijven, sport- en cultuurcentra, wijkruimtes, evenwichtige finan-

ciën en vermindering van de sociale en intercommunautaire spanningen. Schaarbeek is een gemeente waar het goed leven is. Hij verbindt zich ertoe om de Schaarbeekse vernieuwing verder te zetten voor het welzijn en het respect van iedereen: een versterking van de dynamieken die voortkomen uit de energie van de bewoners, handelaars en creatieve geesten, door de gemeentelijke openbare diensten op een veeleisende en strikte manier te beheren.

BEVOEGDHEDEN: Stedelijke veiligheid, Strategie en stedelijke ontwikkeling, Communicatie en Burgerparticipatie, Informatica & Smart City, Stadsvernieuwing, Grote evenementen

1^{er} Echevin Vincent VANHALEWYN



Schaerbeekois depuis sa plus tendre enfance, Vincent Vanhalewyn est le père de deux jeunes garçons. Notre commune est leur ville. Pour eux et pour tous les Schaerbeekois, Vincent Vanhalewyn veut la réinventer, en faire l'une de ces villes que les autres prennent en exemple. En tant que 1^{er} Echevin sortant, il a pu concrétiser des projets modernes, verts et créatifs. Il a lancé le Plan Climat schaerbeekois et l'asbl VIA. Il a participé au Plan Ecoles de

Schaerbeek pour la construction de 3.500 places dans l'enseignement communal. Avant d'être élu Echevin, Vincent Vanhalewyn a été député au Parlement bruxellois durant 2 ans. Il a entamé sa vie professionnelle dans une startup privée internationale active dans l'immobilier. Il est diplômé en sciences de gestion à l'Institut d'Administration et de Gestion à l'Université Catholique de Louvain.



1^{ste} Schepen Vincent VANHALEWYN

Vincent Vanhalewyn, een Schaarbekenaar van in zijn prilste kindertijd, is vader van twee jongetjes. Onze gemeente is hun stad. Voor hen en voor alle Schaarbekenaars wil Vincent Vanhalewyn haar opnieuw uitvinden, er een van die steden van maken die andere steden als voorbeeld nemen. Als aftredend 1^{ste} Schepen kon hij moderne, groene en creatieve projecten verwezenlijken. Hij lanceerde het Schaarbeekse Kli-

maatplan en de vzw VIA. Hij werkte mee aan het Schoolplan van Schaarbeek voor de creatie van 3.500 plaatsen in het gemeentelijk onderwijs. Voor hij verkozen werd tot Schepen, was Vincent Vanhalewyn gedurende 2 jaar afgevaardigde in het Brussels Parlement. Hij begon zijn professionele leven in een internationale private start-up actief binnen de vastgoedsector. Hij behaalde een diploma managementwetenschappen aan School of Management van de Universiteit Catholique de Louvain.

BEVOEGDHEDEN: Klimaat, Planning van de openbare ruimte, Gebouwen en Sociale cohesie

2^e Echevin Sadik KÖKSAL



Elu Conseiller communal en 2006, Sadik Köksal est devenu Chef de groupe de la Liste du Bourgmestre et administrateur délégué de Vivaqua. En décembre 2012, il est devenu Echevin en charge de

la Culture Française, des Bibliothèques francophones et de la Propreté publique. Il était également président du Centre Culturel.



2^{de} Schepen Sadik KÖKSAL

Sadik Köksal, in 2006 verkozen tot Gemeenteraadslid, werd fractievoorzitter van de Lijst van de Burgemeester en afgevaardigd bestuurder van Vivaqua. In

december 2012 werd hij Schepen belast met de Franse cultuur, de Franstalige bibliotheken en de Openbare netheid. Hij was ook voorzitter van het Cultureel Centrum.

BEVOEGDHEDEN: Burgerlijke stand, bevoegd voor Bevolking, Externe betrekkingen, Erediensten

3^e Echevine Cécile JODOGNE



Schaerbeekoise par choix, Cécile Jodogne contribue au renouveau de notre commune depuis 1995. Elue Conseillère communale en 2000, Echevine de l'Urbanisme et de la Rénovation urbaine en 2006 et 2012, désignée Bourgmestre faisant fonction de 2008 à 2011, elle a travaillé sans

relâche à faire de Schaerbeek une commune où il fait bon vivre. Elle est élue au Parlement bruxellois en 2009. Aujourd'hui Ministre bruxelloise, elle poursuit son engagement au service des Schaerbeekois et des Bruxellois.



3^{de} Schepen Cécile JODOGNE

Cécile Jodogne koos ervoor om in Schaarbeek te komen wonen en ze draagt al sinds 1995 bij tot de vernieuwing van onze gemeente. In 2000 werd ze verkozen tot Gemeenteraadslid, in 2006 en 2012 tot Schepen van Stedenbouw en Stad-

vernieuwing, van 2008 tot 2011 was ze waarnemend Burgemeester. Ze zet zich voortdurend in om van Schaarbeek een gemeente te maken waar het goed leven is. In 2009 werd ze verkozen binnen het Brusselse Parlement. Als Brussels minister blijft ze zich vandaag inzetten voor de Schaarbekenaars en de Brusselaars.

3^e Echevin en remplacement de Cécile Jodogne, empêchée : Mehmet BILGE



Né à Schaerbeek, Mehmet Bilge est marié et papa de trois enfants. Amoureux de sa commune et fort de ses 12 années d'expérience en tant qu'animateur socio-sportif, il a œuvré pour la réalisation de multiples projets socio-éducatifs. Son engagement politique a commencé lorsqu'il a décidé de rejoindre les rangs des

jeunes Défis schaerbeekois. Il a été élu pour la première fois, le 14 octobre dernier lors des élections communales. Son engagement politique est la suite logique de son travail de terrain auprès des jeunes, avec un intérêt particulier pour l'éducation et les questions sociales.



3^{de} Schepen als vervanging voor Cécile Jodogne, die verhinderd is: Mehmet BILGE

Mehmet Bilge is geboren in Schaarbeek, hij is gehuwd en papa van drie kinderen. Hij houdt van zijn gemeente en bogend op zijn 12 jaar ervaring als sociaal-sportief animator, heeft hij zich ingezet voor de verwezenlijking van verschillende sociaal-educatieve projecten. Zijn politieke

engagement begon toen hij besloot de rangen van Défi Jeunes in Schaarbeek te vervoegen. Op 14 oktober, tijdens de gemeenteraadsverkiezingen, werd hij voor het eerst verkozen. Zijn politieke engagement is het logische vervolg van zijn werk op het terrein met de jongeren, en zijn bijzondere belangstelling voor opvoeding en sociale vraagstukken.

BEVOEGDHEDEN: Stedelijke preventie

4^e Echevine Adelheid BYTTEBIER



En tant que présidente de la STIB (2009-2013) et Echevine de l'Égalité des chances (2012-2018), Adelheid Byttebier a systématiquement privilégié la qualité et la sécurité de l'espace public. Son futur plan de mobilité communal garantira une meilleure qualité de l'air et une sécurité accrue de la circulation. Au cours des six dernières années, elle a participé à

l'ouverture d'une deuxième école communale néerlandophone et au succès de la Maison des Femmes. Adelheid Byttebier a grandi en Flandre occidentale et a ensuite opté pour Bruxelles. Après des études de sociologie à la VUB, elle s'est engagée pour la défense de l'environnement sur le plan international.



4^{de} Schepen Adelheid BYTTEBIER

Als voorzitter van de MIVB (2009-2013) en Schepen van Gelijke kansen (2012-2018) stelt Adelheid Byttebier telkens de kwaliteit en de veiligheid van de publieke ruimte voorop. Het nieuwe gemeentelijke mobiliteitsplan zal dan ook een betere luchtkwaliteit en verkeersveiligheid garanderen. De afgelo-

pen zes jaren drukte ze haar stempel op het beleid met de opening van een tweede Nederlandstalige gemeenteschool en maakte ze van het Huis van de Vrouw een succesverhaal. Adelheid Byttebier groeide op in West-Vlaanderen en koos als jongere voor Brussel. Ze studeerde af als sociologe aan de VUB en engageerde zich internationaal voor de milieubeweging.

BEVOEGDHEDEN: Mobiliteit, Nederlandstalig onderwijs, cultuur en jeugd

5^e Echevin Michel DE HERDE



Michel De Herde habite Schaerbeek depuis sa naissance. Après ses études primaires et secondaires effectuées à Schaerbeek, il a décroché un diplôme universitaire en économie. Papa de deux filles, il a débuté sa carrière comme enseignant. Il a ensuite fait de la recherche au Centre d'études Jacques Georgin. Echevin depuis 1995, il a une grande expérience

de la gestion communale. Passionné par l'éducation et l'épanouissement des enfants, il s'occupe de la gestion des crèches de Schaerbeek depuis 18 ans et du réseau scolaire de la commune depuis 6 années, réseau qui compte 10.000 élèves et 900 enseignants.



5^{de} Schepen Michel DE HERDE

Michel De Herde woont al sinds zijn geboorte in Schaarbeek. Nadat hij de lagere en middelbare school afrondde in Schaarbeek, behaalde hij een universitair diploma in de economie. Hij is papa van twee dochters en hij begon zijn loopbaan in het onderwijs. Nadien deed hij onderzoek in

het Centre d'études Jacques Georgin. Hij is Schepen sinds 1995 en hij heeft veel ervaring met het gemeentebestuur. Gezien zijn passie voor de opvoeding en ontwikkeling van kinderen houdt hij zich al 18 jaar bezig met de kinderdagverblijven van Schaarbeek en al 6 jaar met het scholennet van de gemeente, dat 10.000 leerlingen en 900 leerkrachten telt.

BEVOEGDHEDEN: (Franstalig) onderwijs, Buitenschoolse opvang, Jonge kinderen, Begroting en Gezondheid

6^e Echevin Frédéric NIMAL



Frédéric Nimal a 47 ans, Schaerbeekois depuis toujours et avocat de profession. Il est agrégé pour l'enseignement et a été chargé de cours à l'EFPM de 1995 à 2008. Avocat au Barreau de Bruxelles depuis 1995. Elu au Conseil communal depuis 2006. Il est Echevin sortant de l'Urbanisme, du

Patrimoine et du Tourisme. Ancien chef de mouvements de jeunesse, il est actif au sein des asbl Loisirs Seniors et Pater Baudry. Il travaille à Schaerbeek et a habité dans quasi tous les quartiers de la commune.



6^{de} Schepen Frédéric NIMAL

Frédéric Nimal is 47, geboren en getogen Schaarbekenaar en advocaat van beroep. Hij heeft een aggregaat onderwijs en gaf les aan het EFPM van 1995 tot 2008. Advocaat aan de Balie van Brussel sinds 1995. Verkozen als Gemeen-

teraadslid sinds 2006. Hij is uittredend Schepen van Stedenbouw, Erfgoed en Toerisme. Als vroegere leider van een jeugdbeweging is hij actief binnen de vzw's Loisirs Seniors en Pater Baudry. Hij werkt in Schaarbeek en heeft in zo goed als alle wijken van de gemeenten gewoond.

COMPÉTENCES: Finances, Seniors, Affaires Juridiques, Urbanisme et Environnement

BEVOEGDHED: Financiën, Senioren, Juridische aangelegenheden, Stedenbouw en Milieu

7^e Echevine Sihame HADDIOUI



Pour cette comédienne, animatrice socio-culturelle et ex-chroniqueuse radio, l'art et la culture sont des armes puissantes de décroisement. Engagée dans des mouvements de jeunesse bruxellois, c'est au sein des jeunesses syndicalistes qu'elle fait ses premiers pas en politique. Elle achève actuellement un master en politique économique

et sociale à l'UCL. En tant qu'Echevine de la Culture et de l'Egalité des chances, elle travaillera à l'accessibilité de l'art et de la culture pour les publics les moins favorisés en valorisant les talents locaux, reflets de la richesse schaarbeekoise.



7^{de} Schepen Sihame HADDIOUI

Voor deze actrice, socio-culturele animatrice en voormalige radiostem zijn kunst en cultuur krachtige wapens voor openstelling. Ze zet zich in voor de Brusselse jeugdbewegingen en binnen de jonge vakbondsmilitanten zette ze haar eerste stappen in de politiek.

Momenteel voltooit ze een master in economische en sociale politiek aan de UCL. Als Schepen van Cultuur en Gelijke kansen zal ze werken aan de toegankelijkheid van de kunst en de cultuur voor de minder begunstigde doelgroepen, en dit door lokale talenten, die de Schaarbeekse rijkdom weerspiegelen, te valoriseren.

BEVOEGDHEDEN: (Franstalige) Cultuur en Gelijke kansen

8^e Echevine Deborah LORENZINO



Schaerbeekoise depuis toujours, Deborah Lorenzino s'investit depuis de nombreuses années dans plusieurs associations dans les secteurs de la jeunesse, de la culture, de l'entrepreneuriat et du commerce local. Maman de 2 petits garçons, elle est une femme active âgée de 32 ans. Juriste de formation, elle travaille auprès de

la Secrétaire d'Etat Cécile Jodogne. Elle est également co-gestionnaire d'un établissement Horeca à Schaerbeek. Elue Conseillère communale en 2012, elle a exercé les fonctions de Conseillère de police et de Cheffe de groupe DéFI au sein de la Liste du Bourgmestre.



8^{ste} Schepen Deborah LORENZINO

Deborah Lorenzino, geboren en getogen Schaarbeekse, is al jarenlang actief binnen verschillende verenigingen in de sectoren jeugd, cultuur, ondernemerschap en lokale handel. Ze is een actieve vrouw van 32, mama van 2 ongetjes. Ze is juriste van opleiding en ze

werkt bij Staatssecretaris Cécile Jodogne. Ze is ook medebeheerder van een Horecazaak in Schaarbeek. In 2012 werd ze verkozen tot Gemeenteraadslid en ze oefende de functies van politieadviseur en fractieleider van DéFI uit binnen de Lijst van de Burgemeester.

COMPÉTENCES: Propreté publique, Espaces Verts, Enfance, Jeunesse, Famille et coordination des stages de vacances

BEVOEGDHEDEN: Openbare netheid, Groene ruimten, Kinderen, Jeugd en gezin, coördinatie van vakantiestages

9^e Echevin Thomas ERALY



Thomas Eraly a été ces 6 dernières années un Conseiller communal dynamique et Chef du groupe Ecolo au Conseil communal depuis juin 2017. Ce qui lui a permis d'apporter des arguments aux débats et de faire avancer les idées au cœur de la démocratie schaarbeekoise. A 34 ans, ce licencié en sciences économiques de

l'ULB représente certainement la nouvelle génération. Jusqu'à son élection, il était conseiller politique à l'Ambassade de France. Père de deux petites filles, cycliste quotidien, footballeur amateur et joggeur au parc Josaphat, il est tombé amoureux de Schaerbeek il y a plus de 10 ans.



9^{de} Schepen Thomas ERALY

Thomas Eraly was de voorbije 6 jaar een dynamisch gemeenteraadslid en fractieleider van Ecolo binnen de gemeenteraad sinds juni 2017. Zo kon hij argumenten aanreiken voor de debatten en de ideeën doen evolueren in het hart van de Schaarbeekse democratie. Op 34-jarige leef-

tijd vertegenwoordigt deze licentiaat economische wetenschappen van de ULB zeker en vast de nieuwe generatie. Tot aan zijn verkiezing was hij politiek adviseur bij de Ambassade van Frankrijk. Hij is vader van twee meisjes, een fervent fietser, een amateurvoetballer en jogger in het Josaphatpark. Meer dan 10 jaar geleden werd hij verliefd op Schaarbeek.

COMPÉTENCES: Sports, Logement et Tutelle sur le CPAS

BEVOEGDHEDEN: Sport, Huisvesting en Toezicht op het OCMW

10^e Echevine Lorraine DE FIERLANT



Licenciée en sciences commerciales de l'ICHEC et maman de 2 filles, Lorraine de Fierlant débute sa vie professionnelle en 2002 chez Deloitte Consulting et chez Bpost. En 2004, elle rejoint une agence de communication. Ensuite, elle décide de lancer un site de livres personnalisés pour enfants. Sa vie politique démarre en 2012

en étant élue Conseillère communale sur la Liste du Bourgmestre. En 2014, elle est engagée par l'asbl Réseau Entreprendre Bruxelles. En 2018, elle se représente sur la Liste du Bourgmestre, est élue et prête à faire le grand saut dans la vie communale en devenant Echevine.



10^{de} Schepen Lorraine DE FIERLANT

Lorraine de Fierlant, licentiate handelswetenschappen van het ICHEC en mama van 2 meisjes, begint haar professionele loopbaan in 2002. In 2012 besloot ze een website te starten met gepersonaliseerde boeken voor kinderen. Haar politieke leven startte in 2012 toen ze werd

verkozen tot gemeenteraadslid op de Lijst van de Burgemeester. In 2014 werd ze aangeworven door de vzw Réseau Entreprendre Bruxelles. In 2018 stelt ze zich opnieuw kandidaat op de Lijst van de Burgemeester, ze wordt verkozen en is klaar om de grote sprong in het uitvoerende gemeentelijke leven te wagen door schepen te worden.

COMPÉTENCES: Economie, Emploi et Formation, Commerce et Ressources humaines

BEVOEGDHEDEN: Economie, Werkgelegenheid en opleiding, Handel en Human resources

Présidente du CPAS Sophie QUERTON



Sophie Querton vit à Schaerbeek depuis 10 ans avec son mari et ses 3 enfants. Après des études de journalisme et communication à l'ULB, Sophie connaît plusieurs expériences professionnelles en Belgique et à l'étranger. En 2012, Sophie s'engage sur la Liste du Bourgmestre au sein des Libéraux schaarbeekois.

Elle est élue avec 731 voix. Début 2016, face à la crise des réfugiés, Sophie crée le projet Refugees Got Talent avec Julie Artus, et Ahmed et Mustafa, deux réfugiés irakiens. Ce projet fait la promotion d'artistes réfugiés.



Voorzitster van het OCMW Sophie QUERTON

Sophie Querton woont al 10 jaar in Schaarbeek. Na haar studies journalistiek en communicatie aan de ULB deed Sophie verschillende professionele ervaringen op in België en in het buitenland. In 2012 plaatste Sophie zich op de Lijst van de Burgemeester voor

de Schaarbeekse liberalen. Ze werd verkozen met 731 stemmen. Begin 2016 richt Sophie in het kader van de vluchtelingencrisis het project Refugees Got Talent op, samen met Julie Artus en Ahmed en Mustafa, twee Irakese vluchtelingen. Dit project promoot gevluchte kunstenaars.

Deux nouveaux box vélos à Schaerbeek

Vous l'aurez peut-être remarqué : 2 nouveaux box vélos ont été récemment installés place Colignon et place de Houffalize. Cela porte à 12 le nombre de box installés à Schaerbeek en 2018, pour 44 au total.

Ces box vélos sont placés dans le cadre du Plan d'Action Communal de Stationnement (PACS)¹, dans lequel la commune de Schaerbeek s'est engagée à proposer des solutions concrètes de stationnement sécurisé pour votre vélo. Pour rappel, la commune a délégué la gestion des box vélos à l'asbl CycloParking. Pour toute demande de renseignements, d'inscription sur une liste d'attente ou de proposition d'un emplacement pour les box qui seront installés en 2019, rendez-vous sur www.cycloparking.org.

¹ Plus d'infos : www.1030.be/pacs



Toutes les infos sur le vélo à Schaerbeek se trouvent sur le site web de Schaerbeek. www.1030.be/stationnement-velos

Twée nieuwe fietsboxen in Schaerbeek

U heeft het misschien al gemerkt: op het Colignonplein en Houffalizeplein werden onlangs 2 nieuwe fietsboxen geïnstalleerd. Dit brengt het aantal boxen dat in 2018 werd geïnstalleerd in Schaerbeek, op 14 en in totaal op 46.

De installatie van deze fietsboxen kadert in het Gemeentelijk Parkeeractieplan (GPAP)¹, waarmee de gemeente Schaerbeek zich ertoe verbindt om concrete oplossingen aan te bieden om uw fiets veilig te parkeren.

Alle info over de fiets in Schaerbeek vindt u op de website van Schaerbeek www.1030.be/nl/fietsparkeren

Ter herinnering: de gemeente heeft het beheer van deze fietsboxen overgelaten aan de vzw CycloParking. Voor inlichtingen, inschrijving op een wachtlijst of voorstellen voor een locatie voor een box die in 2019 zal worden geïnstalleerd, kunt u terecht op www.cycloparking.org.

¹ Meer info: www.1030.be/nl/gpap

SCHAERBEEK agenda

CONSEILS COMMUNAUX / GEMEENTERADEN: 30/01, 27/02, 27/03, 8/05, 29/05, 19/06, 11/09, 23/10, 27/11 et 18/12

Jeudi 20 décembre de 15h à 20h

FÊTE DE QUARTIER GAUCHERET L'HIVER AU CHAUD

Les habitants du quartier Gaucheret vous invitent à fêter l'hiver ensemble.

Venez vous réchauffer autour de gourmandises et de spectacles flamboyants !

Infos : Soleil du Nord

☎ 02/204 05 40

✉ soleildunord@schaerbeek.be

Donderdag 20 december van 15u tot 20u

WIJKFEEST GAUCHERET - WARME WINTER

Kom je verwarmen rond zoete lekkernijen, vuurshows, muziek en dans!

Info: Noorderzon

☎ 042/204 05 40

✉ noorderzon@schaerbeek.be

Du vendredi 21 décembre au dimanche 23 décembre

XMAS@ LA LUSTRIERIE 2018

Depuis plusieurs années, le marché de créateurs et de designers de La Lustrerie tend à devenir le reflet des dernières tendances en matière de graphisme, stylisme, design, illustration, création de bijoux et bien d'autres en région bruxelloise.

Infos : La Lustrerie

153, rue des Palais

☎ 02/244 44 00

✉ lalustrerie@gmail.com

✎ www.lalustrerie.be

Van vrijdag 21 december tot zondag 23 december

XMAS@ LA LUSTRIERIE 2018

De markt van ontwerpers en designers van La Lustrerie toont al enkele jaren de nieuwste trends



op het vlak van grafische vormgeving, stylisme, design, illustraties, creatie van juwelen en nog veel meer in het Brussels Gewest.

Info: La Lustrerie

Paleizenstraat 153

☎ 02/244 44 00

✉ lalustrerie@gmail.com

✎ www.lalustrerie.be

SCHAERBEEK



SCHAERBEEK

f 1030be

🐦 @achillecolignon

🌐 www.1030.be

☎ 02/244.75.11

Chantiers Werken

La durée mentionnée des travaux est théorique, hors congés officiels et intempéries. Des déviations sont prévues.

De vermelde duur van de werken is theoretisch, uitgezonderd officieel verlof en weerverlet. Omleidingen zijn voorzien.

Quartier/Wijk HELMET - HAMOIR

■ **Giraud et carrefours avoisinants / en kruispunten in de omgeving:** Distribution d'eau, égouts, pose câbles et asphaltage / *Waterdistributie, riolering, kabels leggen en asfaltering*: > 07/2019

■ **Gramme - Jaurès** Aménagement du carrefour / *Heraanleg kruispunt*: > 12/2018

■ **Hamoir - Jaurès** Aménagement du carrefour / *Heraanleg kruispunt*: 01/2019

■ **Hamoir - Maeterlinck** Aménagement du carrefour / *Heraanleg kruispunt*: 01 of 02/2019

■ **Raeymaekers**: Distribution d'eau, égouts et trottoirs / *Waterdistributie, riolering en voetpaden*: 01 > 08/2019

Quartier/Wijk TERDELT - FLEURS/BLOEMEN

■ **Capucines/Kapucijnbloemens** Trottoirs et asphaltage / *Voetpaden en asfaltering*: > 03/2019

■ **Kennis**: Egouts + asphaltage / *Riolering + asfaltering*: 12/2018

■ **Latinis**: Trottoirs et asphaltage / *Voetpaden en asfaltering*: 12/2018

■ **Place Terdeltplein**: Eclairage public + réaménagement de l'arrêt de bus / *Openbare verlichting + heraanleg van de bushalte*: 12/2018 + 05/2019

■ **Wauters** Egouts + asphaltage / *Riolering + asfaltering*: > 01/2019

Quartier/Wijk LINTHOUT

■ **Linthout**: Egouts + asphaltage / *Riolering + asfaltering*: 12/2018 > 01/2019 + 04/2019

Quartier/Wijk PLASKY

■ **Mariën**: Trottoirs / *Voetpaden*: 12/2018

■ **Scutenaire**: Trottoirs / *Voetpaden*: 12/2018

Quartier/Wijk BIENFAITEURS/ WELDOENERS

■ **Azalées/Azaleas** Distribution d'eau, égouts, pose câbles, trottoirs et asphalte / *Waterdistributie, riolering, kabels leggen voetpaden en asfaltering*: > 01/2019

■ **Lambiotte**: Distribution d'eau, égouts, pose câbles et trottoirs / *Waterdistributie, riolering, kabels leggen en voetpaden*: > 09/2019

■ **Smits**: Trottoirs, éclairage public et asphaltage / *Voetpaden, openbare verlichting en asfaltering*: 12/2018 + 03 ou 04/2019

Quartier/Wijk PALAIS/PALEIZEN - REINE/KONINGIN

■ **Aerschot/Aarschot (de D'Hoogvorst à/tot Reine/Koningin)**: Egouts + branchements / *Riolering + aansluitingen*: > 03/2019

■ **Constitution/Grondwet + carrefour/kruispunt Royale-Ste-Marie/Koninklijke Sint Maria**: Egouts et éclairage public / *Riolering en openbare verlichting*: > 01/2019

■ **Royale-Ste-Marie / Koninklijke Sint Maria (carrefour / kruispunt Constitution / Grondwet > Eglise/Kerk)** Egouts / *Riolering*: > 03/2019

■ **Verte/Groen (de/van Quatrecht/Kwatrecht à/tot Liedts)**: Egouts / *Riolering*: 01 > 05/2019

Quartier/Wijk COLIGNON

■ **Quinaux**: Pose câbles et trottoirs / *Kabels leggen et voetpaden*: 01 + 02/2019 et printemps/en lente 2019

■ **Renkin**: Egouts / *Riolering*: > 01/2019

■ **Rubens**: Egouts, pose câbles et trottoirs / *Riolering, kabels leggen en voetpaden*: > 03/2019

Plus de détails sur les chantiers / Meer details op de werven:

✎ www.1030.be/chantiers

✎ www.1030.be/nl/openbare-werken

Pour toute information / Voor alle informatie

> **Service Travaux-Voies / Dienst Wegen van de gemeente**

☎ 02/244 75 21

> **Service des Classes moyennes / Dienst Middenstand**

☎ 02/240 30 66

Signaler une dégradation dans l'espace public ?

Een beschadiging in de openbare ruimte melden?

✎ www.fixmystreet.irisnet.be

SCHAERBEEKinfo

■ **Editeur responsable - Verantwoordelijke uitgever:** Jean-Pierre Vantighem

Hôtel communal - Gemeentehuis
Place Colignonplein, Schaerbeek 1030 Schaerbeek

■ **Secrétariat de rédaction - Redactie secretariaat:** Philippe Vincke (02/244 72 33)

pvincke@schaerbeek.be

■ **Rédacteur en chef - Hoofdredacteur:** Marc Weber

Prochaine édition de votre Schaerbeek Info (289) : 14 janvier
Volgende uitgifte van uw Schaerbeek Info (289): 14 januari